抗對以市工以工期

一將免,稅於

六月十八日日 八 八 月十八日日

提出有一个人。

宣獲被

税

革計劃

一紀拒護

畐有者

影計

公署看管

日控,於



爲鼓不省今加比的,

和的席熱他德站訪秀哥高席

。過將按該入獲是目減。務

够予目

收退來人

能因,替個

消此人

一可一等息益有係税萬萬漢之。僅不不

八得八税增干該干利加

員説

法於但間決丹廳

· 晨人詩,賣處 之未份多定於 預止,省均處發 星知停機足 料石格府將○言△期之頓構星 工作人員 工作人員 工作人員 型 工作人員 7年,约三二十四個賠償 。屬四工辦

會路會罷鼓人卑需提說 祕工 勵漢 詩另 出: 車半於往 作際侯華 提記版星 △站照星利 △如機維國 △供, № 星△站照星利△如機維國△供,書。該尼護行及外與院斯關△ • 期太開時期路串常場說際飛主該業醫會說出指療手工大院 一陽出間一之詩。星,機機要會發院量員該會時等術,工人 大報。表上客鐵期溫場場服會經僱員該會時等術,工人 概及由午車路 不省 、性參醫奥人

,有我少 訪 # 中省的一多希表 議十糾場人糾中一 份行工人地 。八華對中 表,是超機可不是

如省府强 (温哥華訊) 卑詩 一天罷工中,經已製定 會的糾察員,即與定一種參差交 村 **死** 工人這一表示 一人,謂該一至目 一人,謂該一至目 一人,謂該一至目 一人,謂該一至目 一人,謂該一至目 財長稅務 至目前爲止,一直 表示罷工廿四小時 者所 表示罷工廿四小時 省府 省府 省府 省府 省府 北上全進 省府 省府 省府

地省温表 中国 (又訊) 中国 (又訊) 中国 (又訊) 中国 (天 團 根) 中国 (天 團 根) 中国 (天 團 根) 中国 (下) 中国 (

的動 作人該關經。 已期罷防省該周工止省層

請辦没較長 省長所工 搜事有後史 查處興時密 令,趣間夫

亦搜説於

没查,星

有工省期檢

申會府四察

,進行更多之罷工 倫員於星期一之後 解係局發出同樣的 是童就,在拉丁茶 五在非洲,

管世 世説會合 然界 飢儘書 千的數 管處 產 數界十八仍糧八日 裡 千 到 一 元 一 高食日電 達七點也一世界 人百九

。廳這搜可有

源到事查檢說延該之

說檢處令察,長廿嚴

的察,,廳曾。四厲

時段祇

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. VEA 159 Phone: (604)685-8575 的對的好一温第州 。 定 俠誠氣 计图档: 包圖 本報創刊於一九〇七年 雨有天今報天 度八度温低最 告 氣

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD

取廣

PROVINCIAL

1211473 一九八七年五月廿二日開獎號碼 5316140 一九八七年五月十五日開獎號碼

一九八七年五月廿九日開獎號碼

4514761 一九八七年五月八日開獎號碼 3631812 一九八七年五月一日開獎號碼

4732158 LOTTO WEST-THE PICK 一九八七年五月廿九日開獎 中獎號碼: 4, 5, 6,

18, 22, 25. 33, 38. 如有錯漏,以彩票局公佈者

31日

星期日

、第五集 補插上星期日

風飛飛專輯

【有風來器】

3:10 毎日新聞(重)

4:00 補插天靈第四集

全國華人通訊網

學中文認識加拿大

下午:

2:30 國語綜藝

3:40 學中文

6:30 閉心菓

7:00 國語新聞

7:25 每日新聞

7:55 全國華人通訊網

* * * 理:大小凍房 1127喜士定東街日政收 装置設計:空氣調節

豁免

額爲二六

夜府費 各式凍櫃・制雪機・ TEL: 251-1616 服牌從 暖氣·熱水爐· 中文: 255-9033 務照優 爐頭雪櫃

APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706 參免費估價 ◈取價從廉 24小時服務

裝置設計·空氣調節

理: 祭 館 雜貨店 家庭電器 凍 櫃 大小凉房 洗 碗 機 乾洗衣機 蓝頭雪櫃 FREDGES 製雪機



親身到二四一間詳情請電 西三

Learning Center.

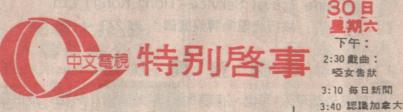
孩及 以力們讀 有的 勇 的, 子数我國或會或我專學一氣一愉更一 的學們家用免數們人童思,思快明思 超打的認語費學保專在穎改穎心白穎 乎好課可數提能證一毫一善一境當 們孩量一小小在 遁習表助 把學 保子度計時一三 善方現你 失童 證最·算的學十 敗追 誘法·的 或指年六 的已 孩子 轉不 會親身 環幫

會把

施導的小 用·程時 境助 建 成功 一閱度教 功課 各位觀衆留意收看。 及時 進一否後 習以 信 少理則, 千 心 勝的 安裝查詢: 432-1666 432-1665 步理則, 利苦 請於每日早上十時至晚上十時致電 是解我閱 更計 及 時楚

免责電腦估價。房屋地產生意買賣

介紹貸款。並可獲最優惠利率



敬告各客戶:本台上星期日 (廿四日)因機件固障未能 播出之劇集現已安排於本星 期六(三十日)、星期日 (卅一日)補播。敬請

5:30 週末劇場 **し秋海棠** 6:30 開心菓 7:00 國語新聞 7:25 每日新聞 7:55 體育縱橫 8:15 名劇精選 **L**武俠帶女花 浦播上星期日十九 、二十集及本星期 六之廿一、廿二 、廿三集

星期六

下午:

啞女告狀

4:00 粤語長片

雌雄雙劍俠 任劍輝、羅艷劑

8:15 歡樂花絮 9:00 名劇精選 武侠帝女花门 第廿四、廿五集 10:35 大電影 L母親30歳7 (大衆電影取消一次) 泰漢・李湘

12:20 播放完畢 12:20 播放完畢



SAVIO POON 住宅: 433-6833



\$570,000

▲ 3 房西人SPLITLEVEL 削減價

\$79,000 地 83x113

Sylvan

REAL ESTATE QUEDICION INSURANCE Office: 438-3501 2160 KINGSWAY, VAN. B.C. Pager: 680-2932

▲温哥華 DOWNTOWN 大餐廳可建 ▲商業 4 銷樓上 4 個栢文 ○地 夜總會街角地王六千多尺只售 120x120 C2 \$225,000



▲雲東KINGSWAY汽車行生意。86 ▲雲東士多舖地 33×95 投資



\$6,900



▲商業3 銷旺地六千餘尺。租 二千餘元。祇售\$229,000

▲雲東E·BROADWAY 零售商店兼冲 晒生意業主平售連貨及生財用 具 \$7,900 請快電



▲汽車修理廠及油站地產全套大 減價\$239,000地189×165街角。

▲合法疗屋SXS街角地146x51

好收租有土庫十一萬餘。





年生意百萬元。現滅至\$49,000 前 銷後居 \$89,900



▲士多生意全間出讓。剛減至





一種普及的水上康定史,經過不斷發展定賽在中國已經有二

本体局、職司都有明確規定。划手們赤膊、紋 等計學等者搖旗吶喊,至奪標的千鈞一髮間 身;執令者搖旗吶喊,至奪標的千鈞一髮間 無時金明池龍舟競渡爭標的盛况:皇帝與韋 臣在大龍舟上觀看,錦標則插在皇帝的大龍 舟附近的水中。一名軍校在大龍舟上揮舞旗 子,指揮幾十艘小龍舟在水面擺出各種船陣 。隨後,這幾十艘小龍舟在水面擺出各種船陣 。隨後,這幾十艘小龍舟在水面擺出各種船車 一划來,奪得標的便向大龍舟上揮舞旗 一對龍舟競渡的規則,諸如所用的船式、人數 等都有詳細的記述。而且從元末、明初開始 ,賽龍舟的風氣,逐漸傳往東南亞和日本。 時至今日,龍舟競渡已發展成一項深受 人們歡迎的水上運動,不但在亞洲,歐美等 地也掀起「賽龍舟熱」,英國、荷蘭、美國 地也掀起「賽龍舟熱」,不亞於一般體育運 邀請賽,參賽者之投入,不亞於一般體育運 動。 新伯納與林語堂的幽默 藥元培、魯迅、林語堂、梅蘭芳等會面。 蔡元培、魯迅、林語堂、梅蘭芳等會面。 第元培、魯迅、林語堂、梅蘭芳等會面。 當時的中國報刊記載了蕭伯納和林語堂之間的一些風趣對答。據說,蕭翁見梅 堂之間的一些風趣對答。據說,蕭翁見梅 官之間的一些風趣對答。據說,蕭翁見梅 有術。梅蘭芳含笑不語,旁邊的林語堂代 答:「在舞台上,他扮演的古代中國對大 是到作家生活清苦,中外古今莫不如此。 林語堂隨即幽他一點:「先生只怕未必! 」事實上,蕭氏當時已經成名多年,稿費 中國團團作富家翁」矣。 (子淵)

本行增設鐘錶部 ● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石 營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理

●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器 WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247



7下卓及驗教 2均越比豐 安 話梁全試驗 全駕 : 小程速教安 3姐一成師全 百班。! 3 2 9:到成考 8 一。快捷 駛 效本 十四捷成 學校 力報 元五成 4 6 7 0 宏廣

0 2

大告 T.T.DRIVING SCHOOL 電話: NO.6-246 EAST BROADWAY 433-7214 通 (BROADWAY & KINGSWAY) 251-5015 VANCOUVER, B.C. PAGE: 680-3996

十一足一 自創新法 傳授快捷 把免 合格率高 易學速成 筆接試送 全程八鐘 \$144元 歡迎補鐘 班一

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

254.8564 (廿四小時

另設特别班為不懂英語的僑胞

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

PERFECTION DRIVING SCHOOL 7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良433-2888 325-7965

收費公道 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街 電話 874-4544



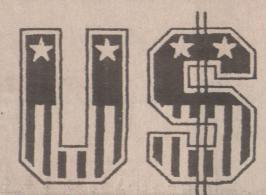
電話:(604)681-8008

蘇偉勝 耐心教授 客英馬語 筆試路試 精通國粤 收費公平 忠誠服務

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

經驗豐富 全程 130 元, 並有筆試班· 432-7001



SAVINGS ACCOUNT

華埠分行:經理:張鑑釗 130 E PENDER STREET,

685 - 3935

億兆信託銀業

美金存戶最佳消息 只要有存款,就會生利息 日日計息按月付息 利率5½% (三千元以上) 投資儲蓄最佳選擇 三千元以下,利率434%)

服務時間:

星期一至四,上午十時至下午五時 上午十時至下午六時 星期五 星期六 上午十時至下午二時

文華商 業大厦二樓候 X BDC. B. C. V6A 2V3 四引號

TEL:(604)683-1920 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價 純正白金 各國金幣 歡迎選購

歷史悠久

馮坤威校長 294-1611

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 駕 駛 地址:域多利街5869號

電話: 321 __ 3722 取 費 驗 質 130 豐 公 指 筆 接 優 元 平 試 送 富 良 導

您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎? 我們的中·英·法·越·華語教練會指導您。 從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。 協助您很容易通過策試及路試 爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接送

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C. 電話:873-0102 校長曾慶芳3256913 教師馮尚榮8790319

聯合

歷史悠久

教師黎美英 MAY LAI

駛

學

校

UNITED

全程

130

元試

指

導

筆

志

强

DRIVING SCHOOL (1977) :253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 果 唐人埠及* P.N.E. 區 8小時139元 常 證 並設中英文筆試班

服 務 聘請男女教車師傅多名。 好 地址:823號喜士定東街&HAWK (近唐人街)

駕駛學校

元

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

全程 專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 130

872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

教法詳盡 初學補鐘 路試筆試 免費接送 安全易學 收費特平 歡迎查詢

電話:8742524 4379617

全程只收108元



WAYNE FUNG

地址: 206 東六街及緬街 223 室

JACQUELINE TANG

電話:327-9174 872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 **教**導經驗豐富 效果保證最好 全埠收費最平 十足把握筆試 免费車接送

Date published 30 May 1987

可

臨淵美魚,不如退而結網。對於飯食十分隨便 有兩位已經年近古稀的朋友,經常容光煥發 有兩位已經年近古稀的朋友,經常容光煥發 ,望之只五十許。

有什麼養生之道,對於飲食十分隨便有什麼養生之道,對於飲食十分隨便 運動的效果。 運動的效果。 運動的效果。 經過期中打網球兩次,每次 個星期中打網球兩次,每次 大約是兩小時,換句話說, 一星期運動四小時,但不管如何繁忙,這四小時是絕對

的良方,問題你對這良方如何採用。 另一位愛好游泳,他每星期到泳池游三次,另一位愛好游泳,他每星期花在運動上的時間是四五個小時,同樣是不論如何繁忙,這幾個小時也不會節省。

女人與愛情

而言,女人還是寧願選擇愛情多一些——假如兩 者發生矛盾的話。許多女人,不是結了婚之後,就會也不讀,事也不做了嗎?

歷,「心靈感應」是不是虛和明顯的體驗,但有過多次

陽交通,她記得令人毛骨悚然。 三毛表示她還能通靈,對她和死 三毛表示她還能通靈,對她和死 三毛表示她還能通靈,對她和死 三毛卷卷譯以屬三毛從應一見到來人 當一囘事。 二毛表示她還能通靈,對她和死 三毛卷卷點的個毛〉頭胡說亂道 當一囘事。 三毛卷卷點的個毛〉頭胡說亂道 當一囘事。 三毛卷卷點的個毛〉頭胡說亂道 當一囘事。 我會被人打荷包

打荷包的事件,今天仍然存在。而他們所用的手法,亦與
二三十年前殊無二致。
我自己便會給人打過一次荷包,所以聽見一位青年朋友告
訴我他爲此破了小財,我並不
感到意外。
話說那一次時在盛夏,比今
天還熱。鄙人夏老威一度,左
清到中環,買一對登時鞋,再
海到中環,買一對登時鞋,再
有到中環,買一對登時鞋,再

於上三十五日本 宣传 古國 不知 的嗎?想想又覺不像,因爲衫的嗎?想想又覺不像,因爲衫。雖道是撞我的那條老友拿去。當時的狼狽,自然不在話下而飛。原來已經給人打了荷包而飛。原來已經給人打了荷包一個,呵,數張青靈不翼 **瓦松花** 漢林 漢林 文。 一推。回頭看他的時候,他已 見右肩給迎面而來的一條老友 見右肩給迎面而來的一條老友

的。

高出他所要描笑亦文三四倍78683 前,我那數張青蟹的價值,已經百幾十元而已。但是在二三十年 百幾十元而已。但是在二三十年 人情個二第的生徒安

,既保持衞生,也給柔弱的生殖孩子不用穿尿片時,就應該養成十,最好採用橡筋頭或扣鈕的,

"怡心。

融牌的人结合的啊 一个一个,我就同失 一般。你該知道 一般。你該知道 一般。你該知道 一般。你該知道 一個少 一個少

國藝三傑」。今日時移世 得在第二次世界大戰之前 得在第二次世界大戰之前 第冠花在今日團藝上

官名,顧名思義,是官辦名。宋代政和年間,「內府于汴州建窯繞瓷」。這汴州就是今天的開封。

「內府于汴州建窯繞瓷」。這汴州就是今天的開封。

「內府于汴州建窯繞瓷」。這汴州就是今天的開封。

「內府于汴州建窯繞瓷」。這汴州就是今天的開封。

「內府于汴州建窯繞瓷」。這汴州就是今天的開封。

「內府于汴州建窯繞瓷」。這汴州就是今天的開封。

「知河不逐計窯,人內之窯也。所造瓷器,「色取粉香窯」,合力辦窯,,有面瓷气紫口鐵足」的特點,亦有哥瓷气紫口鐵足」的特點,大性的兄弟二人,為世所珍」。

「與點點功夫。另一大一一定窯,因其窯建于古時的定州。它另有特點,分紅白二色,有凸花,的完州。它另有特點,分紅白二色,有凸花,的定州。它另有特點,分紅白二色,有凸花,一个大型品叫粉定,而名列「五大」的,就差那麽一是北宋的「北定」。

名人目醒詞詩目醒分 型利生之子! 當私生之子! 當私生之子! 當私生之子!

將愛情和一般愛好、消閒玩意相提並論,是低 情 眨了愛情,畢竟人們對愛情的需求,並非爲了消 閒而已——雖然有人確是如此。 詩 那麼,將愛情的價值提到最高吧。那可以說, 人們可以爲了愛情,何止拋開其他愛好、消閒玩意,甚至連事業也不要了啦! 這種情形,大多發生在女人身上。 也許是長期以來的男性中心社會造成,女人可以沒有學問,沒有工作,別人是不會說什麼的,可是, 可以沒有學問,沒 有事業,可不能沒有愛情。 女人沒有多少

旁說些什麼難聽的話了。 所以,自古以來,女人簡直就以愛情爲其生命中最重要的東西,爲了它,可以拋却一切——反 正她們除此之外,什麼也沒有。 汽 個 嚴 圳 「 丁 到 車 五 圳 十 的 港 算 之 二 輪 有 原 格 , 「 的 下 的 下 人 深 。 成 一 一 六 萬 元 一 大 震 來 這 十 標 深 那 也 就 十 一 次 你 但 点 一 大 萬 五 五 版 以 上 , 許 人 。 十 小 如 擁 萬 有 字 百 却 是 七 五 統 直到今天,雖然婦女正在力爭在社會上增加作用,更多婦女建立起輝煌的事業,但,在大多數

甲租了乙的田,至年



係厕所文化 紙面、蒙啦、 古算時算

城西山 海、石雕图龍,均極精緻。(上) 海、石雕图龍,均極精緻。(上) 海、石雕图龍,均極精緻。(上) 海、石雕图龍,均極精緻。(上) 海、石雕图龍,均極精緻。(上) 海、石雕图龍,均極精緻。(上) 海、石雕图龍,均極精緻。(上) 海、石雕图龍,均極精緻。(上) 古廟

過往也會試過這等情形,一會兒也就一日扭傷足踝。後一黃腫脚一說起不為意,以爲只是皮外傷而已;因爲然後是走路時不小心,扭傷了足踝,開始時也珍惜自己所擁有的。然後是走路時不小心,扭傷了足踝,開始時也珍惜自己所擁有的。 痛,算不了什麽,但却點醒自己要懂得保護其量由醫生診治後吃吃藥,便可痊癒。這一次却己所遭受到的,還只是很小很小的一些挫折



渭泉

宣言無忌

身過似



Date published 30 May 1987

否則私人樓字怎有銷路?

| 中央では、中国では、大学のでは、一般的では、一般的では、都是植在泥土裏、才能生長開花、市水仙却不会、大学のでは、一般的では、一般的では、一般的では、一般のでは、、一般のでは、、一般のでは、、一般のでは、、一般のでは、、一般のでは、、一般のでは、、一般のでは、、一般のでは、、一般の



色來命名呢?另,有沒有黑皮書呢? 鄭家培些政府的文告、文件,命名爲白皮書、藍皮書、紅皮書等,爲什

今天:由「意

美的金额的。政当

·種不修邊幅的程度度 以眼中也提出問號, 即 的堂兄弟,家中兄弟 宗武斯與本身的血 然一人,或斯與本身的血 真專

的,可收此消彼長之 而有對比者。尤其 實穿上衣有明亮横線 ,下身深色甚至黑色 。



氣壯的説:我每次都大 但屋簷下,他十七歲第 明友,卅五歲,便是家

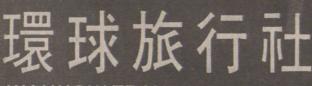
西瓜也能使肌膚柔滑。因此可以

不過,新鮮蔬果所含的維他命, 用作敷面時不可能全被吸收,因此, 檬來漂白。

皮膚産生皺紋,因此只能從飲食

方面吸收,不宜胡亂用來敷面。 當然,有些美容專主張家利用作

甲



WANKOW TRAVEL (Since 1954年制料) 加拿大溫哥華片打東街 258 號 電話: (604) 684-2341

中國遊全程廿一天 \$2,999

暢遊:香港(2)廣州(2)桂林(2)杭州(2)上海(2)蘇州(1) 無錫(1)南京(2)北京(4)廣州(1)

出發日期:八七年5月31日、7月5日、8月2日 9月13日、10月11日、11月8日 *保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒 店*每日三餐膳食*有晚餐聚會*機票有效期一年

二 映遊全程廿二天 \$3,399

暢遊:香港②廣州②石林①昆明①西安②成都② 大足②重慶②三峽④武漢①廣州① 出發日期:八七年9月6日

*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒 店*毎日三餐膳食*有晚餐聚會*機票有效期一年

回港曼谷芭堤雅遊七天 \$1,499

暢遊:曼谷市區、金佛寺、雲石寺、卧佛寺、大皇 宮,水上市場,鄭皇廟,四面佛,鱷魚潭, 芭堤雅海灘、人妖、珊瑚島、觀賞泰國舞。 出發日期:八七年10月17日、11月21日、12月19日 八八年2月6日、3月12日、4月23日

回港韓國台灣遊九天 \$1,288

暢遊:韓國之漢城市內名勝,台灣之台北,野柳, 台中,日月潭,高雄、澄清湖、佛光山、八 卦山及新竹縣之小人國(全中國之縮影)。 出發日期:八七年5月23日、6月27日、7月25日 8月15日 9月5日 10月3日 10月31日、11月28日、12月19日

回港日本台灣遊十天 \$1,588

暢遊:日本之東京,富士五湖地區,富士山,大石 寺,箱根,平利公園,大涌谷,台灣之台北 ,野柳,台中,日月潭,高雄,澄清湖,佛 光山,八卦山及新竹縣全中國縮影之小人國

出發日期:八七年5月28日、6月16日、7月19日 8月13日、9月10日、10月6日 11月12日、12月10日

廸士尼樂園航空團七天 \$525 · \$633

暢遊:三藩市區,李糯,拉斯維加斯,環球片塲 ,羅省市區,駱氏菓園遊樂場,廸士尼樂園 ,北歐風味之蘇雲,三藩市之海陸動物世界 出發日期:逢星期日(六月廿一至八月卅日)

美加兩地巴士旅行團

\$429-\$579 廸士尼樂園、三藩市十日遊 暢遊:李糯,拉斯維加斯,羅省,環球片場,廸士 尼樂園, 聖地牙哥海洋公園, 蘇雲, 三藩市 出發日期:逢星期日(6月28日至9月13日止) 加拿大西部及愛明頓六日遊 \$319 - \$399

暢遊:內陸地區,班芙,哥倫比亞冰河,路易斯湖 , 卡技利, 世界最大之愛明頓室內購物中心 出發日期:逢星期六(6月6日至9月12日止)

域多利 一日游\$60-逢星期四、日 西雅圖 一日遊\$37-逢星期三、六 溫哥華 一日遊\$38-逢星期二、四

由溫哥華出發專業華人領隊旅行團 \$1,388 (特價)

出發日期:6月27日,7月6日(加班) 7月18日、10月4日、11月1日、12月13日、 行程:東京、新宿、鐵塔、皇宮電力科學館、珍珠 養殖場、銀座、富士山、箱根、平和公園、 大涌谷、五合目、山中湖

暑期渡假。必然擠擁 請早定位,以免向隅

的字眼,她也 見然興高采烈 ,話題扯到

①長江三峽遊(包括大小三峽)十九天\$2,888 行程:廣州、成都、昆明、重慶、宜昌、武漢 ②中國名勝遊 十七天\$2,688

(六月廿七出發餘額有限) 行程:廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林 ③古都華東遊 二十二天\$2,988 行程:廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州

杭州、桂林。 機 票部:電腦訂位。直接 出票。方便快捷。 溫哥華片打東街八十八號二樓電話: 604-685-9366

HAPPY TIMES TRAVEL

電話: 669-6412, 681-3816 如有查詢,請移玉步於上址。

\$1288 ◈漢城、台灣、香港九日遊 \$1499 ◎東京、台灣·香港遊 \$1888 **◎香港、星馬泰十一日遊 ◈香港機票來回·六晚酒店**,

◎川崎十六日近 **◇** 迪士尼、三藩市、脐城 飛機團

\$699.5 參美加東岸遊 \$1299足 \$199起 ※美國西北岸三日遊 \$199 ◈B.C.內陸三日遊 参加拿大西岸Banff 遊 \$39912

於五月二十七日遷往 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 259

\$1349,2 單餐·接送·觀光 \$265014 \$663£ \$575

◈Edmonton Mall三日遊 \$199起 参一日遊:大溫哥華。域多利。西雅圖 代售特價機票來回:香港、台灣、星、馬、泰 及國內各大航空公司之廉價機票。 歡迎查詢

代售旅行保險 代辦旅遊証件

COMMITTED TO EXCELLENCE CARTER

MOTOR CARS 44 W. BROADWAY, VANCOUVER.

PHONE: 875-9272

買賣各款新舊汽車 HONDA G.M. DATSUN 歡迎參觀試駛選購

僑胞惠顧特價優待



請友你通這電以願,些 **二六担們不又**

死老 ?朋·不

(604)669.4165

溫哥華~香港來回 \$1070.

包三晚酒店住宿 (雙人房) 包機塲接送・天天出發

溫哥華~香港 特價\$799

*代訂香港中國旅行社 各類長短線旅行團。 ‡ 華人領隊。

歐洲九天精選團 (暢遊五國七大城市) \$1050 (機票另計) 歐洲十六天優惠團

歐洲華人精選團

(暢遊九國十九大城市) \$1999(機票另計)

以上兩團每月均有團出發,

◆溫哥華~倫敦~香港~溫哥華來回\$1728

夏威夷~香港 探親超値遊\$1118

暢遊:市內觀光、珍珠港、巴里 大風均、漁人碼頭、菠蘿廠 鑽石頭山、波里亞文化中心 及乘坐玻璃底船作海上暢遊 (包一年期有效機票,夏威夷觀

光及膳宿,華人領隊) 出發日期:每月有團出發· 溫哥華~香港來回

\$1050. 可免費停留三藩市,夏威

夷,日本,韓國,及台北

總行:片打西街1050號1670室 華埠分行:片打東街127號商場3室 電話688-2311 Pan-Pacific Travel

①東京台灣團(包一年期來囘香港機票)\$1599起 ④香港廣東遊(全程十一天)

暢遊東京 一 淺草。皇宮。富士山。大石寺。音止瀑布 台灣一 台北。陽明山。日月潭。高雄 出發日期:(六月卅日)

EXECUTIVE TRAVEL

②香港。澳門。中山。佛山。廣州遊 \$1288 (全程七天。包括來囘機票。酒店住宿•三餐膳食。 遊覽等) 六月廿日·七月四日

③香港購物渡假遊(全程八天)\$1160起 包括來囘機票。六晚酒店住宿(雙人房計。港島半日遊 機場接送) 出發日期: 逢週六出發

★ 代理香港中國旅行社華僑旅行團。

以港幣價計算。天天有團出發。

锡游:香港。深圳。廣州。佛山。開平。新會。 台山。恩平。

出發日期:七月十一日•九月廿六日 四十五天前付款 特價\$1538

榮獲中國領事館

指定代辦簽証

5中國逍遙遊(全程十九天) 暢遊香港。廣州。桂林。杭州。上海。蘇州。北京 出發日期:六月六日 • 七月四日

> ★代理國泰·日航·加航· 大韓。聯合。西北各大 航空公司機票前往東 南亞各地。

EMPRESS TRAVEL

Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新度二號)

請回 六八八一 敬定, 迎座 駕; 八八八六

票回 價港 特温 平哥 。華

代簽代安 各理證辨 中,一 國豪切 及華旅 遊 世或遊 界 廉 業 粉 酒

傳達跨旅運中心点

TECH TRAVEL SERVICE LTD 536 MAIN ST. (緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 219 電話: (604) 685-5263

*代理各大航空公司機票 往世界各地。

美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等

*代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親,假期消 遣,商務,旅遊, 專人爲您悉心妥當安排。

營業時間: 週一至週五:早上九時至五時半 週六:早上十時至二時・



正糾可信相,心恆有漆衍黃 。點映的準不音發語專

2 打月地收費 5 草 万 月 特 方

· 下包费司 到 5 7 30 局 至 7 30 局 至 30 局 至

8電邊一草

大影圈初嘗四夜不眠 黄行 為叠拍兩片,他曾 紫自去 連續四晚没睡覺,對 年簽約 於他首次拍片來說, 新藝城 滋味難受。他說拍完 兩年四 兩片要好好休息番夠

需糾正發音不準的情 一己要在娛樂圈發展,外間對 一己要在娛樂圈發展,外間對 一定要在娛樂圈發展,

改掉一个 一本印有粤語發音的 中文字典,動力練習 人交談,還是帶有些 少鄉音,不過他相信 少鄉音,不過他相信 少鄉音,不過他相信 一本印有粵語發音的 一本印有粵語發音的

剪草修樹整草堂

舖石仔舖樹皮碎

鋸樹兼油漆木工

晚六時後電馮氏

872-0530



受感鼓昨星新名七

· 77307

0 7

3

:時

後

二五三・五六七二

剪樹

價洗洗 格石 格米 平牆

蔡2 房洗剪氏 5 屋草

地域以中国地域

貯有家口

合和建築工程有限公司

MA'S CONSTRUCTION CO, LTD.

XXXXXXXXXXXXXXXX

承建新屋、栢文、舊屋。加

翻新。餐館裝修。廚房櫃。

酒吧。土庫露台車房。油漆

、磚柱、水泥、大小工程。

免费估價。專業人材。合君

心意。請電馬:435。5961

陳 43507443

晚間電

三〇六二

花園 服務 • 私人服務 • 本人服務 • 本人服務 • 本人服務

電末技日課商 話及術本襟用 : 日插式花插 黎夜花插花花 太班週花球全

專門石屎建築

院面牆程圾

插

花

班

健良淸潔公司

打

跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功拳 神效按摩自療。哮喘。鼻敏感。胃。 頭頭肩腰背膝 關節諸傷痛 免黃洽 東15街 649號 電:872-8720

均,而早陣子的辛勞算是值得今次獲獎是開心加上意外,他務準。

新機器洗地氈梳化椅 中 卽洗卽用不褪色不縮水或變 樣,假日晚照服務,專洗餐 英 館烟囱爐頭工商業住宅清潔 地毯 打臘八折優待。 晚 253 · 5710

音佳娘新 話,各全租服新:歡款,,香 2迎新租款中港 9詢娘金式國運

8問頭相新裙到

兴

ALUMINUM PRODUCTS LTD. 1710 GILMORE AVENUE, BURNABY, B.C.



鋪新屋草皮石仔

免费估價

25103656亞律

樹皮植樹種花

鋁質遮陰窗蓬、保持居室清凉、防止 **像私地毡褪色、伸縮收放隨意、高級** 焗漆、美视大方、多種顏色、任君選 樺、保養容易、永不褪色、代客安裝 、免费估價。

本公司更推出各款晒台上蓋、雙層鋁窗、任君選擇 自裝或代客安裝、無任歡迎。33年經驗、保証滿意

電話: 29807241 免責估價

T.L.C. 搬運

代客撒屋

價錢公道

服務忠誠

英語電:873

洗地

毡

· 6665

地毡·洗窗門

電話:939-8275鮑洽

上元熱喉裝專 門,水等,門牌 有 估兒爐工兼修 政 價費 三程修理 照 廿換水按

思維 表修 一五二二九一六〇門 一五二二九一六〇門 一五二二九一六〇門 一五二二九一六〇門 o g l 價

傳呼機:

6 . 3

永恒裝修建築公司 特價優待大小裝修

估價準=平!經驗豐=快! 工具齊=靚!顧客讚=信! 電 271·1393 國粤英語

廖德榮装修公司

獎得主昨談參選經過

內部裝飾 櫃枱翻新 定造廚櫃 定造士多櫃枱 士多貨架 舖面及寫字間裝修 商業及住宅樓字裝修 公司 430-2018 住家 254 • 3390

HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
428 Salesbury DR. Van. 全在254-4935 一流裝備 安裝樓房水喉潔具·渠務·煤氣·消防喉。 接駁政府地下水管。修理屋頂。土庫。漏水 • 電動通渠 • SEWER SEPARATION;

BING PLUMBING

大衆冷氣公司 電氣

Order Order Order Order Order Order Order 修理 電爐 乾洗衣機 買賣 冰箱 微波爐

冷房冷氣 特價優待僑胞 日 879 2925

夜434。1272

强華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C.

,承,修 服接煤理 證格 務大氣各 滿克 妥小水種 意己 當工喉電 •程,器

V5P 2H5 TEL: 325-0909

冷氣公口

New Way Refrigeration Lld.

專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程 一律歡迎

收費從廉

英語 251-2301 政府牌照 話 華語 255-4821 馬文紹

司公程工氣冷捷快

馬 櫃房業專 , , 冷科 電大暖承 一七 君 七五五〇一

爐小氣裝 電牛機修 火奶凍理 政肉房, 府食,大牌瓜急小 一曲 照菜凍商

妥忠工專誌當誠程科里 3772 VANC 爲·大冷 僑設小气 八七二 二六六 MAIN MAIN 胞計商氣 六七 服裝業務置凍 。一九〇三, STREET B.C. · · ·及房程 快修冷公

捷理氣司

金記

電工屋土內

0 : 價瓦間油

原 仔格 漆

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333

發成人電影 為1為1為1 D CO 性感●香艷 加拿大首創情侶廂座乾净的戲院 每星期有新戲放映 等告:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 MARIDIS COPPLETELY CARCERRED MITH SEX 最後建映兩場 保護滿意 免費咖啡附常客 夫賴九元 老人三元

3215 Kingsuny Ave. Van. SHOWTIMES 11 A.U. 1 43 7 15 L. D. BII 8 40 P.M.

254 EAST HASTINGS ST., 李成长時時期7:30 9:24 星期六·日和間130 3:30 5:30

Tel: 684-7733

382

36

本院從六月一日

每天晚上7:30

副片 9:30正片

星期六。日及假

期加開2:30

副片 4:30正片

請 連環場。新放映

於可读兀乂就 報:對白表情是, 笑到前後什 明 報:妙趣構生。情節豐富 晶 朝:姚朓梯门,令人忍传不禁 皇書日報:開聯、将行合作工作無額 重为日朝;有智学图、上上的社 周潤發 鄭裕玲 彭健新 領衛主演 ·曾江 黃韻詩

·劉紹銘:

·胡美儀 ·羅浩楷 領衛主演 香港金像獎 〈最佳編劇〉 陸劍明

敬 起决定取消週末 語芳芳 注 時間如下:

星期五 • 六 (五月廿九 • 三十) 岑建動・呉耀漢・羅美薇・ 散樂 5人紅 前冬隆。馮淬帆。高麗虹主演 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888 溫哥華緬街三一九號查詢電話683 • 8888

位位獨當一面。粒粒天皇巨星

影帝影后演技大門法 氣魄大・塲面大・卡士大

爲劇中人命運激烈爭論 結果拍成兩個結局,從今天起決定完場後 加映國際版結局!

有興趣請留步爲我們抉擇

★唯一獲選香港影片·東京影展列為世界12部名作之一 片寫87全馬獎·87全廣獎·愛丁堡國際影展·蒙特利顯國際影展提名影片 周潤雅 萬梓良 李修賢 劉德華 柯俊雄 對嘉玲王小鳳楊祥

★ 受導激選「1987東京國際映畫祭」角逐大賞

^{同場}最佳福星 會志偉譚詠麟



華英

語語

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 0話精頂庫外 2165 E. HASTING STREET,

五九

VANCOUVER, B.C. 安裝、修理、保養 餐館、住宅廚房全部設備

特設24小時 專科冷氣、雪櫃、水喉・ 緊急修理服務 不綉鋼爐頭安裝燒釬 快捷妥當

PAGER: 收費特廉 TEL: 667-0005 253-3913

官城戲阮靈 座開 享服 1660 EAST, BROADWAY, Telephone 8/2 -7171 位放



鄭則士 朱寶意 真相 黃栢文

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX RESTRICTED Cinema Main at 7th Ave. 874-3116 成人電影院 有冷氣 彩色電影 35 MM 兩部成人電影 Graded XXX 五月廿至五月廿六日 WOMAN IN LOVE SNAKE EYES

WARNING

COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜

成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50 五時後免費泊車在戲院後面

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

聞

of Chinese Descent

華裔青年、學生中國夏令營 **China Summer Camp '87** for Students and Youths

東省 等後 **參理** 觀、 裔 青 校衡

村調

T. P. Y. Travel Service 71 Pender Street East

V6A 159 PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacitic Lince

公司,火車客票,代訂 各地旅館 迎光 CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF

韓國漢城。台灣環島。香港 \$1288

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

香港。廣州。杭州。上海。 北京 · 桂林。廣州。\$2488

余景輝會計,核數,稅務, 會計,核數,稅務, 會計,核數,稅務, 產業管理及諮問。 建期一至五上午十時 工時半星期六十二時 星期一至五上午十時 4

○以上各團包括三餐膳食•一流酒店•華人領隊•一年有效來囘機票•北京•廣州等城市•

Vancouver, B.C. V6A 171 Telephone: 681-0611 香港。中國 廿四天精華遊

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street

香港•廣州•桂林•杭州•

驗服配鏡專家 精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D.

OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C.

特價 \$2798

(每月均有團出發)

來 回 溫埠·香港 大 特價 \$ 835 包 六晚酒店 \$ 998 代理國內各旅行團 • 及酒店 • 與香港價錢相同 • 保証滿意! 駐溫哥華領事館委託。代辨中國簽證。 加拿大。美國特平機票。

★香港中旅正式委任為加西總代理"在外售券·境內取貨"業務。 爲方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者•出國公務員•出國探親公民 在囘國時携帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內 取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。 音嚮組合。摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車。自 行車 • 各種客貨車等供您選擇 • 提貨地點分別為廣州 • 北京 • 上海·福州·泉州·廈門·汕頭。海口·開平·梅縣·流沙。 拱北。深圳等地中旅社。詳情請來電查詢







司公食肉昌元

NEMBER

IATA

產業契據

授權文件

文件認證

誓

公證人黃立錚專辦

DOLLAR MEAT STORE LTD 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 歡迎僑胞駕臨選購埠各零售商同價發售 白肝

梅鷄鴨特塲



Autoplan

本公司希望提醒閣下,凡在1987年3月滿期的車牌燕梳

,請在1987年4月1號前續期,註册車主必需要有本人

之簽名,其包括汽車燕梳續期、更改、取消、更換車主

及新車註册。如簽名者不是 車主本人,但有車主的授權

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381

書,亦可被本公司承認。

Beautiful British Columbia

OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022



Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

自送不材皮肉風美用禮含料衣質味風無期 名味 純薄 等佳行

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981)

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

冰超新 蝦精幫

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

新代冰園燒

GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. VoA 159 Tel 5 685-9743

青島大花生 上海花粉 到 琼堆肉

本公司

修理

四週年紀念



煮飯:甘香滑軟、益身健體· 係粥:暢滑柔膩、利腸養顏·

易煮·美味 餐餐給您 最高享受

每包20kg.新隆絲苗米皇



(有效日期:即日起至一九八七年六月卅日止)

每包10kg.新隆絲苗米皇

平\$0.50 及加送 3kg. (6.6磅) 新隆絲苗

全省各大商號均售

加總 德成糧油食品公司

溫哥華佐治東街212號

212 E. GEORGIA STREET

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

歡迎參觀選購 樣樣齊備 各款餐館貨品現金採購特價優待

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD. 1127 E.HASTINGS ST. VAN. 買賣新舊餐館用具



修理:

日夜服務 TEL: 255 — 8338

爐頭 炸油爐 凍 櫃 士多爐 切肉刀 小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃

牛什、脆蘑花、春卷、芝蔴湯丸、 銀絲卷、豆沙包、花捲 各大商店及商場均有售

DING HAU FOOD'S CO. LTD.

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

TEL:688-6281.688-6282

出品認真

士多啤梨蛋糕

與衆不同 各式產品全部不含防腐劑

2電瓦內5話仔外 25話仔外33余水油 。。生澗漆

685-2235

685-2236

品八

• 渡

0 公。

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER [片打東街] 電話: 688-6431

全 部 新裝修 優或尊月 迎顧待補便租

255 - 3917

電話: 291-0505 值工圆房新商土承

PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178



顧菜

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙 造露屋膠內層 鋁台頂質暴玻 上水外風璃 紗蓋澗牆窗窗

Gunn's Travel Ltd.

司美本 機國旅 票西行 話票外 0 北社 航聯理 世合加 各及。 富空航

覧 及

錢作則星舊業木接 公安設改裝住工大 近當計建修宅程小

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$ 9.95 送回相底

送5"×7"一張多晒一套 時 NOVA SCOTIA BANK 隔隣 433 COLUMBIA ST.

商電防通防各安免 業器盗話大種裝費 住工警設警電修估 牌 **宅程 鐘備 鐘器理價** 253-8082 周生

MAYFAIR CONTRACTING LTD. 溫彼得 434-7363 李敬方 327-6922 傳呼機 645-9966

商業住宅 建築裝修 大小工程 一律歡迎

中央冷暖電器公司

24 小時服務 電話:251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

• 制雪機

• 冷氣機

• 暖氣機

• 熱水箱

昌裝修公司

政油車土廚水電商瓦水

府漆房庫櫃喉器業仔坭

牌瓷露改廁更按住小路

照磚台建所換裝字澗面

電話: 874 · 8043 (21小時服務)

680.5927 (傳呼機)

電話: 434 - 0869

價大內水土舊

格小外電庫屋相裝油工間翻

宜修漆程格新

• 各種電器

• 大小凍房

• 冰櫃凍櫃

• 雪櫃爐頭

• 乾洗衣機

• 洗碗碟機

費

估

價錢最平·保養廿年·上門製造 鉛質水澗·想要幾長 · 製造幾長 全無接口•担保不漏•一日完工

屋頂建築公司 專屋屋水水浴露外大均免

門頂頂澗喉室台牆小有費

電:271.1393 永恒建築

: 翻補護修瓷維膠工保估 新漏理理确修板积證價

電話: 251 - 2895

夬捷房屋修理公司

Speedy Home Renovation Ltd. 24小時緊急修理 免費估價

防防改內修房內新 盗盗換外理屋外建 窗警門油水裝翻露 花鐘鎖漆喉修新台 公司:681.5704

傳呼機: 645·3650

星期一至六

公司:872-2468

傳呼機: 680 - 7016

急修漏水

包通渠道

廿四小時專人服務

暖爐水 HEAT 修理按裝

孖寶電 器冷器

修理安装

雪櫃爐頭

洗碗碟機

乾洗衣機

政府註册 專業技師

電話: 321·4482 24小時服務

電話:439・1808 438・6828

碑籬油屋廚水車土栢商擴

石色漆頂櫃電房庫文號建

水路瓷水廟裝露介住餐改

泥面磚澗所修台格宅館建

保證妥當

製雪機

凍 櫃

微波爐

325 • 8640

換熱水爐

接駁大渠

專通渠道

THE PROPERTY OF THE PROPERTY O 專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝

電話: 254 1176

永成建築裝修公司

政府註册

免內廚水露土改商

費外 櫃喉 台庫建業

估油酒電車間翻住

價漆吧器房格新宅

請電:255.9837 余拾

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆

房屋改建 修理水喉

大小工程 包君滿意

公司:255.8394 住宅:254.2764

或 434,2082 余先生

理

威文建築設計裝修

內車瓷承舊廚土內免

新台砌屋新所格漆價

專外房磚建窗房庫外費

門翻露鋪新換廁間油估

電話: 321 · 8460

雪櫃。凍房。冷氣機。制雪機 凍櫃。冰櫃。乾洗衣機。電器 免费估價。收費實平 25303298 停呼機64504309

JACK'S DRAIN SERVICE 專通渠道及裝新 商業住宅 **至**費 估 價 室内外排水管 厨厕阻塞 漏水急救

(24小時服務) 重話号碼: 437-5038

翻土水砌鋁各

5 車板寫中

• 廣廖西西

7告板牌牌

4 · 窗

水喉維修 667-7581 * VISA MASTER CARD

建安廷基公司 KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔 **愛**層玻璃窗 **土庫間格** 水電工程 VINYL SIDING 陽台車房 代辦政府五千元維修補助

TEL: 255 · 6962

KIT WONG

新庫坭磚鐵式 五時后: 873 • 9361

改裝路結欄圍 建修面石桿牆

胡氏電器工程有限公司

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅 電器工程
- 植文消防警報系統
- 0 大小安裝修理工程
- 免費估價

工作符合政府安全規格

電話:688-8148

電話:876 0278

(國泰用戶,另有特價優待)

各園油水砌鐵各 項藝漆坭磚網式 装工木路砌籬圍 修程工面石笆墙

收上政電乾洗雪

費門府爐衣衣櫃

低服牌電機機冰

廉務照器

電話: 255 - 6889 254 - 3409

為更好服務顧客起見。現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉。在這期間一切水喉。熱水爐。 浴紅。廁所。和其它的存貸大平賣。 由30%至 50%OFF 或試選價·無任歡迎。 FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. · 僑胞光願 · 無任散迎

本公司還設有服務部 - 按裝及修理水喉煤氣。 暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。

雷話:879.2122 (21小时服务) 879 - 5301

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 公司)430-4552(住家)325-9541



*防盗花窗

*鋁質欄杆

費 *樓梯扶手

估 價 *鐵門鐵閘

MENRY'S CONTRUCTOR 1978 LTD

專門安裝修理水噪,電 火、暖氣及家庭電器設 備工程。電動通晓。 (24HRS.:438-1237

彭鴻記裝飾

當格計漆屋

政商瓦房陽内水廚大免瓷 府業仔屋台外電房小费碑 牌住水改車油裝廟工估舖 照宅澗建房漆修所程價電話: 876-4594 or 872-5877

读東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內土房商

B. WU ELECTRIC LTD.

- 加改電錶電箱電綫
- ○緊急照明設備安裝
- ○商業餐館相文保養

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

唐人街 BB地產公司

139 C Keefer St Van. B.C.

經理

CHRISTINE LEUNG Pager 438-2333#7011 pager 645-6655 住家:263-4949



鍾植垣 住家: 438-1197



WAYNE CHAN 陳英偉 Pager 645-4523 Pager 645-6918 住家:298-3669

梁賽琴 688-7888

▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN.

共四睡房及泳池。黃會瑩

59x135 \$158,000.

688-7888



JENNY SOO 住家: 435-1010



黃長繼

住家: 291-8777



Pager 645-9293 住家: 420-0200



Pager 645-3232

VOY WONG

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個

零售铺 位。另戲院。二樓 三樓寫字樓。

另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000.

TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000.

梁賓琴 688-7888

COQUITLAM 13年 • 33×122 上3下2 500 1929 PRAIRIE AVE. PORT

▲城市屋 #105 621 E.6TH AVE, \$62,900 #320-830 E.7TH AVE,

\$43,900 鍾 植垣 PAGE 645-6655

▲NUFFY'S DONUT京士斌、夾EDMOND

地點好,設備價值超過

鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 2802 E2ND AVE, VAN. 33x124

\$80,000 周價 \$89,000

上3下2\$99,900

黃光照 645-3232

Pager 645-5368 住家: 420-0200 住家: 263-9519



• \$125,000 上 2 房下 2 房 6 50×109 黃光照 645-3232



▲ 2862 E. BROADWAY 上二房 下一房一廳 \$99,000 蘇雪敏 688-7888



楼上三房。楼下二房。1年

▲ 5005 CHESTER ST, VAN. 31年 上下抽木地。33x110 模上2

黃光照 645-3232

3 LEVEL 商業樓唐人符

黃光照 645-3232 潘錦明 645-9293

房。樓下2房廚廁齊\$109,000



屎晁樓宇25×122 現三戶租客 全租出。每層有冷氣設備。 業主可接受按獨。\$1,999,000 梁賽琴 688-7888



41-45 W. PENDER ST. 商業樓 4層約三萬尺。現 月入\$3,700核上三層空置

六千尺。適合寫字樓及餐館 ▲唐人街萬八千尺貸倉出租。 價錢相宜。梁寶琴 688-7888



5125 EWART ST. BBY. 55x121 光照 688-7888



\$490,000 陳英偉 PAGER 645-4523



▲ 1934 TRIUMPH 全翻新 月收近四千元。 價\$353,000 有17萬按揭

▲12年新有三鋪位。地 78×200 • 17個車位 • 位 SURREY 商業中心。 業主急賣· 開價38萬餘 深寶琴 688-7888



▲ 3676 KASLO \$158,000 33x109 。分層共三房。 黃會營 645-5368

▲近唐人街批發鋪位。一千至 三千多尺。另有寫字樓 雨聞 適合醫生或職業人士用。

▲MAPLE RIDGE埠仔九畝地連屋 一間。馬房或殼庫一間。開 價十四萬九千九。 黃長繼



▲ 1859 PRESTWICK DR. VAN. 59x135 \$158,000 四房。泳池。有景 黃會瑩 645-5368



▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58 間房。及兩大鋪位。全部 翻新。一流住客。開價一 百一十五萬。梁寶琴 688-7888



7212 E. HASTINGS BBY. 50x120 樓上三房。樓下一房 \$179,000 黃光照 645-3232

▲ 2758 E5TH AVE, VAN.

黃會瑩 645-5368

廁齊。有景 \$121,000



▲ 4161 PENTICION VAN, 33x100 全翻新。複上二房模下一房 \$95,000



▲ 1850 E.49TH AVE. 37年42×115 上二房下一房 \$118,000 黄光照 645-3232





630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 213 E.GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

已有數單位賣出

出售或出租請電: 688·7888



▲ 1204 VICTORIA DR. VAN. 結新 #101 - 1 bedroom \$52.900 #202 - 2 bedroom \$78.900 #301 - 2 bedroom \$79.900 #102 - 2 bedroom \$78.900 #403 - 1 bedroom \$79.900



地大50×116.75上二房下二房 \$138,000 鐘植恒 645-6655

酒樓出售

▲ 酒樓出售 · 唐人街筵開百 席·有電梯·裝修豪華·



利潤高。價 \$75,000 鐘植垣

PAGER 645-6655

▲ CARRALL &HASTINGS商業複字。

梁寶琴 688-7888

潘錦明 645-9293

四租客。三層及另一樓字。 月入 \$3400. 開價 \$650,000.

領有洞牌。設備衛全。生

意絕佳。東主另有發展。

▲温錢·街自雜貨鍋·繁忙地製

唐人街喜士定夾哥倫比亞。 \$79,000 包設備及存貨。 缝楦垣 PAGER 645-6655 ▲地點好。喜士定東街夾乃層

平價出讓深寶琴

平價出售。有好批50x120 開價 \$559,000 陳英偉 PAGER 645-4523



38年 33×122 樓上 2房。廚

上二房下二房。柚木地。 \$109,000. 黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368



△ 2056 TURNER VAN 37年 •

40x113 上4 •中1 •下1

▲ 335 E 26TH AVE, VAN. 25x117 樓上三房樓下二房 \$95,000 黄光照 645-3232



▲ 8650 SELKIRK ST VAN 28年66×166

21組 APARTMENT \$950,000

FRASERVIEW 50x125 四廁五睡房。一組完成單位 蘇雪敏 688-7888



60x95 五組收入 \$26,000

\$245,000 鐘植垣 645-6655



DUPLEX \$240,000 蘇雪敏 688-7888



商業樓字122-126 W.HASTINGS 75x120净月入6,800 固定 住客。梁寶琴 688-7888



▲ 271 UNION ST · 25x122

(唐人街工業地)

黄會瑩 645-5368

#308-444 E.6TH 兩睡房栢文。\$88,000. 黃會瑩 688-7888





▲ 3085 CHARLES ST. 50x129 上三房下兩房



▲ 637 UNION 唐人街 二房一 廳 \$85,000 蘇雪敏 688-7888

▲ 4370 IMPERIAL ST.BLG \$195,000 66.99x273 DUPLEX 地可分開。 黄金瑩 645-5368 △二埠果菜店東主身體不 適急讓·生意平穩·地 點旺·生財器具新· 蘇雪敏 688 • 7888 •



▲ 7522 MARY ST.BBY 地 50' x130'雨層。五睡房就屋 \$145,000 養長繼 291-8777



18#5-1155 W. 10TH AVE, VAN. 5年城市屋上二房二層\$121,000. 黃光照 645-3232



\$108,000 蘇雪敏 688-7888

▲唐人街餐館 \$138,000 設備齊全•生意每月三萬 元多·東主離國平賣。 鍾植垣 645-6655

▲ 811 LILLONET ST. VAN. . 40年 31.23×110 上二房下二房\$89,900 **系賓琴 688-7888**



▲ 3632 NAPIER ∘上雨房下一 房 33×105 \$74,500。

梁賽琴 263-4949

229 LAKEWOOD \$1,250,000 10年新 • 36組柏文 • 30組 一房一廳。6組一房。 **鐘植垣** PAGER 645-6655



▲商業樓字●有酒店及舖位 116-120 W. HASTINGS 50x120

净月入\$6,000 梁寶琴 688-7888 陳英偉。黃會瑩



黃會瑩 645-5368 △ 1130 E. 63TH AVE. VAN. 21年 • 46x117 上 3下2 • \$159,000 黃光照 645-3232



梁寶琴 688-7888







。 地

開。

價開

JIM LEE BARIBO 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 公司: 327.1111

▲大平賣! 兩大睡房在文。新地毡。只叫價五萬五千九 ▲埠仔唐番餐館或連實業出賣。餐館有九十座位。有沒 淡酒牌。 樓上有二戶房單位 · 生意叫價八萬餘 · 資業

十餘萬。業主可以幫助貸款。適合投資移民。 ▲ 6085 KATHLEEN AVE, ·本那比·三睡房三僧大屋。有 租收。栢文地。有起高樓機會。叫價九萬餘。

▲ 1334 GRAVELEY · 雲東區 · 地大 33x122 · 栢文地 · 有入 息及起植文機會。

▲ 1340 GRAVELEY · 雲東區 · 33×122 複上下分租 · 每月共 租幣 770 • 有風景及前途。 ▲近華埠入息屋·返學及搭車非常方便。叫價八萬餘· △有買客多名高價購買舊屋或建屋地・

萬有 除I

BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傅呼機:667-3202

C汽一炸年AUTO B中萬魚縣 地東 點巢 C修五漢四門 工理和企业工作和。 機旺舖 . . 勿 租免 平位 失 生請生 平頂 有於 財武意 前繁 器逐。 途忙 只費 具價業 盘 叫地 出。主 需 快 價點 賣 因



▲41年新净石屎屋。腐 地43尺。三房二浴室 保養一流。近PARKER 夾乃磨。



MICHAEL CHANG B.Comm. A.I.B.C.

傳呼 687-7711:7428 (24小時)

公司 438-8811

住家 263-4721

▲東區13年新規門 域多

一千三百餘尺 · 有土庫 33x129

420-1851

尊區相

三埠

餘收

0 租

6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C. ANNETTE LOUIE 雷太 公司: 273-3161 住家: 277-7375 ▲到治文中心雨睡房。城 市屋。近商場。交通方 便。好過新屋。\$90'S ▲列治文高尚住宅 區。專人發 計四睡房親屋。設備一流。 精美廚房。暖水游泳池。 IOHANAGAN 唐餐館有酒吧。地點旺。有滑質。設備齊全。 開價 \$150,000 ▲本拿比士多生意達實業。前舗後居有四廳房及土庫。新建 最合家庭式經營。大有前途。開價\$229,000禁太272。1861 費 價 誠 磨夾26街。正借三房1100 餘呎 。土庫完成有二房及 府廟近高速快車站及小學 夹 KINGSWAY 正層三房二廟。 ▲東區40年額新平房屋。近緬 土庫完成。廚廟齊。雙車房 夹26街。六百餘呎。月租三 有二房房府資。售十二萬四 售十五萬九千九。 ▲東區 2 銀三層入息屋 0地 ▲東區七年新租屋。近緬央27 術。正層三房。一千三百餘 層兩房八百餘尺。土庫部份完 50×127 雨層共四睡房。土 叹。二廟土庫完成有三房。 成。有兩房一廳有車房及壁爐 庫完成兩房廚廟齊。近乃 央13街。售十三萬二千九

廚廚壽。售十五萬二千九。 KEYSTONE REALTY 恒基置業 公司:261.8118 KEN WU

百勝地產公司

士定。正層二房。土庫完成







▲VAN. SPECIAL 19年新。乃夾49街。上三下二。十四萬二 ▲果舖在京士威。日營四百。二萬元。 △6年新七組入息柏文。年入三萬八 開價38萬。 △唐人埠孖屋地兩塊 25×132 開價 八萬九千九。 △一應房柏文。 600 徐呎。由四萬起。請快!! ▲西區東銷日營400。急售二萬二。 △西區咖啡室30座位。日營四百。每日時間



。幅

内。

層七

樓萬

ON

有。

開

價

兼

顧

地。

台十

完萬

成餘

土。

33×127 33×127 产屋。六萬餘六 作九萬餘六

地七

。萬

散九

迎。

唐九九萬餘六

區萬萬開。尺

。四五價

標。。。。



MULTIPLE 公司: 434 · 1431 住家:438.1090 黄薜淑瑛



1) KILLARNEY 區非常整潔兩睡房、有全土庫、2385 E. 51ST AVE, \$115,000

2)合首次購屋人士、兩睡房屋、新水澗、豐庸玻璃 窗、342 E.28TH AVE, \$78,900. 3) 856 E.55TH AVE

三睡房屋。土庫有一睡房大家庭廳。\$95,000 4) 雨房屋近學校及巴士、新電線、熱水暖氣、有壁

爐、569 E.22ND AVE. \$74,900.

5) 一房柘文近乃磨、保養上售出澤美觀、#201-2250 OXFORD ST. \$50,90已售出澤美觀、#201-6)做餐館生意良機磨番餐館本拿比一流地區 \$78,000. 7) 養館生意好機會市中心固蘭湖街咖啡及小食\$75,000



KUN CHANG 張冠龍 Pager: 687-7711 #1213



六年新屋 \$135,000 ▲ 4659 CLARENDON 乃磨夾30街。三睡房。二 会半浴室。二客廳。天窗新式設計。包六 件電器用品及百葉窗簾。欲購從速。

抵買咖啡濕 \$13,000 ▲雲埠市中心旺區。工作時間短設備裝修好 請速來電查詢。

西區前鋪後居實業 \$175,000 ▲ KERRISDALE街角地 36.3x120呎。前菜仔舖後 二睡房近 APARTMENT 區。



REALTY LTD. 住宅:879-1845 公司:434-1431 傳呼:667-3926

MULTIPLE

▲近唐人街商業碑模。 模上12組出租。樓下 餐館。每年入息二萬 九千多。價24萬8千

▲兩房行屋地區。租五百。七萬二千八。 ▲樓上三房樓下二房。各可出租。緬24街七萬九千八。 ▲40年石屎屋。樓上樓下各二房。乃磨夾威廉街11萬餘 ▲樓上三房有土庫33×155 顧菲夾片打。價十一萬餘。 △八年新•三房屋•近京士威•價十二萬八• ▲士多鋪樓上四房、樓下鋪位、價二萬四千八。 ▲楼上二祖栢文。樓下二舖位。城多利41街。價廿八萬九 ▲街角商業地皮 5800 平方呎。 NEW WEST 埠價五萬八

知

名之建築藝術典型

兩書中,被稱譽爲建築藝 藝術」和英國的「中國南 榮物,它被收入德國的「 中國南 一般稱爲陳家祠。

·接等州館,下市舉於

統館迎厦廣賓家屬州月將

協國式體已律中京

會際加會作師華專 。 律人員爲協全電 師了正團會國

陳燕茂

氏

書

員國。作

, 一一不絕名僑姓之之僅口是籌

,後理主軸南

作家協會會員黃埔軍校同學會會作家協會會員黃埔軍校同學會會工作家協會會員黃埔軍校同學會會工程,並說:「陳氏不愧爲望族,是實東陳氏書院」。他看後證,問我還有什麼之譽;即在美國、加拿大華僑,也所樂園」。他看後證,不知多高興。當時將陳家祠介紹於下:「東、李、黄、何、張其他海外華僑,也所樂園」。周天天平等時,不知多高興。當時,不知多高興。當時,不知多高興。當時,不知多高興。當時,不知多高興。當時,不知多高興。當時,不知多高興。當時,不知多高興。當時,

,旁進石雖教祠陳陳

女太空人

編輯 報 器 報 器 被 機 。

飛椅车

• 中

抵達是等等

西州太空城區

空三線 級位 中年署署進 心乃,紅人太

與投之空

熱務任的女情指加莎性

• 考堂各廣試居地

的院場祠族

看完本報

擔流士日成十京護光

• 關和約本必機日兩

法精,與須懂本個

礎有 盲條 日,家。

個的出辯了舉任協。本,一成團華中根,護光行在辯會日法其名立廿寮一國本一律華的辯護會中律中日。七一東

一案指任,前

法今書高月已寮

院年在法卅經一

寮高出理本於由光 一等,由最本書華

尚美一三市~

、
動
成
高

歌脈・目前有六十多為西雙版納傣族自治學版納傣族自治

多艘機動於治州的水口

顯著。我相信,下 這是我第二次來北 京,看到了北京的 京,看到了北京的 就團發言人,

織體心爲央,的心年十他提了會 效計習抓。閉業,育强國留亞山此中美本 没,一主第這學一思九否出留見 祖獻,緊他就不發必調內學哥,之國以月 今有他是任一個潮與想日認的學時何國策爲時勉是能展須說形人一洛前留來二這

家案作

護

日

何 看望中 東昌副主任在美

翻誤以由並憲判。等及不有法執

題法、理有違 , 律理不關反

至額意定

二定兩書

港一淪歌事

針况歷的的, 解數中 中他釋百國 中予釋矛、律日集印推錯盾理,本部

將次

責美負中國昌事方舉 人國責國留還項教行署特美東中哈長曲以這這 中中兩國在北京 一次 一次 一九八七年一月一 一九八七年一月一 一九八七年一月一 一九八七年一月一 一九八八年三 一九八八年三 况們他關院地覧抵一之為理東 。在們負僑。了達行旅期監同 州活束一同的吕 業,責務在桂廣於,十事鄉美。動在行鄉美燦 低

往探天親廣團一 親 日見關一表京五長團内。係步團,月吕團

離代問發與在廿學應 京表題展經京四儉經 回團交雙貿期日的貿

IIIL

獻交以國,際協柯際東會。往及同爲律會達律在長 。 會義以師的加協用設會, 并加以組同人會。中在中 和各國發協將斯師中鄒合國際展的積表協國瑜 作律律和各極示會訪问作師師加頂參,主問日 出間組强活加他席的前 貢的織中動國的桑國結 協名可律會員個作建協爲

國

律部師部

協長

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

China Travel Service (Hong Kong) Ltd. 旅行代理商牌照號碼: 350273

業務簡介

本公司誠懇爲外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、 探親各項服務,使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證性 ,組織全國各風景綫的旅行團 ,遊覽導遊、接 送旅客、託運行李、代**司**旅館、經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票, 經售國際機票;組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、讓門旅遊和中國公民經港出國公幹、探親、留學 的接送、訂旅館、代購機票等業務;

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務,**倉庫分佈** 港、九兩地; 蕿 意

代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物、香港和海外付 款,中國內地提貨。 到

爲出國公務人員和幫學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器 等電器用品的手續的香港付款,中國內地提貨。 爲各地華僑旅遊和僑雅部門,組織進口僑滙商品、旅遊設施和各類生產

育料。 承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港

澳同胞爲國內親屬進口生產工具的申報、發運服務; 經營酒店業務,設備完善,服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工 程,提供酒店管理服務。

為華僑,外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引 進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承担開發建

設深圳特區華僑城。 本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社,代理 本公司上述各項業務。

地址:香港皇后大道中77號中旅大厦 電話:5-259121 郵政總局信箱:6016 電報掛號: 2464 專用電訊機: 73344 HKCTS HX

Address: China Travel Building, 17, Queen's Road, C., Hong Kong Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121



這刊答國、國公根枚 番記英記日、室是核 話者國者本西接昨彈 的的一採和德受天頭 • 提獨訪加、英在。

的補正極規約常也一同把 規核差方約器當以和戰, 力武距面之。同撤短術如 量器,存間因時除程核果 劣來 北在在爲削, 導武主



7天防加同自维法協正格~ 我會務廿機由持國助在廿美 防,討在說會組爾與航隊國盟美溫爾 部他論不:兩織參他行,和國國伯電

事外直。家是伯 行採不北派否格 的成一斯機日他體 任意組軍要絶 事卅史灣用一們討 件七塔的飛架報論

其波朗軍國 權的斯特烏問他斯和艦都美時美灣給地他商灣伊。在國 事措那,國護予阿會輪攻拉交波、 一中是伯鬥美能伯會 油一中灣國 。 會在格機國飛和請 輪直的派和

該公紐物建一代在公要説

彈仍在洲必核,程器約 "頭將北將要化人導一的

的後

權,的若後表學

位碼下在運飪 及賠命上院了了店東南接動學 四償令最判兩打的南 ,顧接動學 。 並 客 受 , 會



VANCOUVER EAST OFFICE 2768 KINGSWAY 437-5571

ROYAL LEPAGE

職員懂:英文、國語及粵語、上海 、台山、客家、 潮洲、福建等方言。 本公司可爲賣主免費電腦估價 爲實主給予低息貸款或爲現金買主・ VANCOUVER EAST OFFICE # 205 -1651 COMMERCIAL 251 -4100

劉菲臘

△柏文地可興建12單位 每戶有風景·連地基 圖則29萬9千。

BUS. [604] 251-4100 RES.[604] 421-3276

利 登 閣

全新雲東區二十七組高級設計柏文。現已全部 完工。隨時可入伙。內部裝修材料一流。每戶包 雪櫃•爐頭•垃圾打碎機•洗碗機•洗乾衣機之 電挿頭及水喉。安全地底停車場及儲物室。交通 方便十分鐘到唐人街。單位由541,900至568,900。 平通溫哥華·投資自用皆宜·現已售出過半·欲

開放時間:星期六。日。由一時至六時 星期二至五由三時至六時 其他詳情請電 421-3276 & 251-4100



街·樓上四睡房·適 合大家庭· 交通方便 近學校·單邊地·最 抵買叫價

小 竞 西福斯華。近PARK ROYAL 商場。做生意地王果 仔及花舖。川貨LOTO 649 租金不收入好。 及做批發去餐館。最 近裝修。開價四萬九



及康樂中心。面積 2550

方呎。叫價十六萬餘。

6075 KILLARNEY街直快。勿

EMILY CHU ▲ KILLARNEY 區域境優美21 公司 437·5571 朱 大 年屋。 樓上三房樓下完備 住家 324·8716 朱 大 地大 43x122 近中小學校

MIKE YOUNG

楊文泉

唐人 街石屎 桜宇。二層樓下 可作舗位。樓上住宅或貨倉 • 超級市場及餐室區 · 總面 積 6000 方呎·叫價 \$329,000 勿失良機。請還價。



SAMMUEL TSE 謝日昌 公司: 251-4100

住家: 430-8427

PHILIP LAU 公司: 251-4100 住家: 251-4367

▲37街近域多利。樓上三房。土庫完成。有浴廁。叫價十一萬餘。 ▲27街近乃街。樓上兩房大廳。土庫完成。有洛廟。叫價十萬零三。 ▲MANNARING街近30街及NANAIMO。樓上四房大廳。樓下雨房。交通方便。 十二萬餘。

▲視一房栢文。雙層玻璃。新池毡。新油漆。交通便。近 COMMERCIAL 五

▲西區六組栢文出售。OAK 街近26街。地點一流。投資者勿失良機。只

售五十餘萬。 ▲ POWELL街近唐人街商業樓。地 25x122 。適合各類生意。或工場。叫



△新盤 1105 E. 16TH AVE, 近京土威及 KNIGHT街三年中 新。樓上三大房二廳二廚房 三浴 廟等等。交通十分方便 近小學。價\$139,900 請快勿 失良機。

新盤 2128 E. 32ND AVE, 近 城多利及京士威。 樓上二

△新盤香檳區 • 寬大五房二廳 房一廳。樓下一房一聽及廚 及家庭房。保養一流環境優

何文興



▲十年新 VAN. SPECIAL ○ 樓 上三房千四尺。模下三房 千四尺。獨立門口。可出 租。地大 33×187

▲生意投資好消息 CAMBIE及 18街。一小時洗衣店。有

發展。僧六萬多。 ▲ GASTOWN 商業樓。好前景。好租約 • 開價四十萬



價六萬五千九。

失良機。

▲東區特色○地大○上四房○複式

客廳。飯廳。 冷空JACUZZI下二房

一廳手工一流。叫價二十餘 萬。



▲十年新西人一手屋主。上 三房。抽木地。有景交通 方便。完成土庫。開價十



▲ 二酶房石米层、位本掌比 雷話公司附近、地區静、 治安好、交通方便有後巷 地大 40x99、土庫有一 海

房、開價才九萬九。 ▲明街排字舖出讓●有五架 全鋼排字機。可排中交。 大陸簡體文。日文。英。 法文等·一流投資·賈主 願留下教識。開價\$179,000

詳情請詢。

公司 437-5571 住家 299-9747

LUCKIE LEE

MAUREEN

三街及 COMMERCIAL ▲ 孖屋區 、屋主剛上下装修 樓上960 方呎有二臉房、 模下另有二脸房、厨房及 廟、連屋車房有自動開闢 地大 25×100、開價才八萬 八千九、包括所有窗帳、 爐頭雪禮及洗衫機。詳情 請電 PAT PERRINO 公司:

437-5571 或住家 251-2

351 或電字樂基 299-

公司 (604) 437 - 5571

住家(604)324.7382

9747



▲雲西式有形古屋雲東價、 地區優靜有景、地大 33x 138 、保養一流、樓上 二大睡房、樓下一睡房、 正層有書房、開價\$148,500



KNIGHT街三層屋 RT-3 可 以申請為工業地。(附近 一带已是工業樓宇) 叫價 九萬多。請快!!

▲MAIN 街夾38° 孖星地。近 伊利沙伯公園。40年單層 式屋。保養如新。廚房特 大。有車房。9百多呎。 叫價 \$92,000 熱門資!



大热門貨。32年屋。大部 份裝修。樓上三房。土庫 獨立三房一題。最抵買。 近巴士學校。叫價\$129,900



▲雲東區NAPIER街12年新、 温哥華特色區、棲上三房 二扇、土庫獨立一房一廳 才二年期 、近巴士公園、 包養一流、叫價才十三萬 九千九勿失良機。請電陳



萬餘萬。

▲近史丹利公園高級豪華單 邊光猛栢文、六年新二房 二廟、新式建築、裝飾設 備一流、交通学校買物方 便、十三萬六千割讓、請 快電凍太。



▲堂皇大屋、地大 40x132、模上 四房、大廳、家庭室、樓下每 邊二房一廳、設備整全一流、 全面積三千多尺、地點優美、 建築師手工一流、叫價\$225,000. 熱門貨、請電隙太。



△ MAIN夾 FRASER • 樓上三 房·土庫二房一廳·近 學校。叫價十一萬多。



熱水保暖。三層高。樓 上三房有陽台。中層客 • 飯廳 • 土庫全新一房 一廳·近學校·抵買。



5

5

5



楊龍 PERCY YEUNG 525-8868

CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD. 3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681







PAUL YUEN 251-4579



9 6

6

5

▲溫哥華東區新屋,地大,上、下 層各三睡房,客、飯廳;三厠, 特大厨房,熱水暖氣 系統,雙車 房,只售十七萬餘。

- FULLERTON AVE, N. VAN. 北温哥華高尚 植文單位。9年新 兩睡房。客飯廳。有蓋車位。室 内泳池。SANNA 等。大單邊。景 親。只售十萬五千元。

溫哥華西區 W 43街 · 地點幽靜 · 交通便利•十年新六睡房•兩廚 房·三浴室·面積 2600 呎·只售 二十四萬餘。

生意出售•地點旺•近快車總站 日做約四百元 • 適合夫婦經營承 生意連設備開價 \$35,000

以上物業房屋・生意請電 872-668 陳少鎏章 271-2139



REF.REW HEIGHT 精緻小屋 ×109.18 每月收租S600 · 適合投資 或小家庭自用,開價S118,000,歡 迎査詢。高太 872-6681 或 261-2832 MABLE TAM 872-6681 或 686-6035







燕梳按揭

Quitoplan



BOB GUY 公司: 872-6681



▲本那比近京士威道向東 TOWN HOUSE,交通方便,近學校,商 場,旺中帶靜,三睡房兩厠,開價

\$84,600 0 ▲西區旺舗,甘比夾13街,五座美容 院,旺地,生意好,東主離埠急讓 ,開價九千三。有意請電云袁誌遠



REFREW HEIGHTS ▲ 41×111 地,環境幽靜,交通方便 樓上一房,21×11呎,兩廳。土庫 兩廳兩房, 厨厠齊, 各自門口出入 只售十萬餘,有意請電: MABLE TAM₆₈₆₋₆₀₃₅



▲ CARTIER 夾 W62街。主層兩睡房 土庫完成一睡房。廳。廚。廟齊 各自門戶出入。後園特視園藝。 地 33×127 。售十七萬九千元。 電高太87206681 26102 832。陳少婆872。6681、2



稠 LOT 42x99 內外翻新。樓上兩房 土庫兩房。各自門戶出入。現有一 年 和約 • 月入 \$875 MABLE TAM 872-6681 686-6035



2697 WILLIAM ST. ▲寬敞明潔。全部翻新975呎。 正層兩廳一房。樓上兩房。另 加土庫完成。 CORNER LOT 33x110 BOB GUY 435-7255



旺 · 數年新屋 33x135 地 · 六 睡房·三浴室·樓上樓下兩 廚房及兩壁爐 • 另有遊戲室 及 FAM.RM. 2,600 呎面積 • 只 售 \$249,000 高太 261-2832 872-6681



2638 DUNDAS 四睡房視尾 VINYLE SIDING 外牆 • 土 麻有兩睡房聯房 · 現租 \$450 · 交 通方便。開價十一萬九千。歡迎還 價·劉偉光 872-6681 或 645-3866

伍黄秀英

PAUL TSUI 327-9322

▲雲東細咖啡店。適合夫婦或 新入行者經營。叫價萬餘元 ▲ LADNER 埠心中西餐館設備

齊。堂食外。生意潛力未盡

叫價一萬多元。 ▲雲東工業區咖啡店。30多座 位。生意佳。租平。叫價五

▲雲西工業區。70多座位。每 年生意約十四萬多元。叫價

九萬餘元。 ▲喜士定東街。750號韓國 餐館。店主離國急售。裝飾

優雅。可改作其他餐館用途

▲雲埠百老滙西街15號著名義 大利簿餅燒鷄外賣店。生意 穩定。租平。批約好。店主 願教新入行者。叫價四萬八 千多元。

▲市中心自助快餐店2間。生意穩 定。時間好。每习生意約八百元 歡迎來電查詢。

▲雲東 ~96 E44 AVE, 。 核上有四 房一廳。土庫二房。標準栢文池 現收租約一千元。叫價12萬九千 多元。 ▲雲東 ST. CATHERL INE 街及49街 · 29年

新交通方便。正僧三房一廳。土

庫完成三房一廳現收租一千元。

歡迎查詢。

Success in Quitoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

●代理ICBC 汽車燕 梳及牌照各種手續。 ● 代理房屋・傢私・

醫藥· ● 代理商業 樓宇·柏文 及生意保險。

歡迎來電詢問。

廿年經驗 保證滿意 代理置業投資

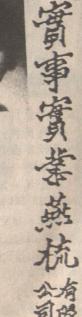
▲代業主管理商業樓字 柏文·房屋各種物業 代收租金·經驗豐富 專業水準・手續費廉 歡迎查詢。

SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899 REAL ESTATE and

> 本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時 職員懂台山,國語,中山,廣州, 潮州,英文,越南等万言。 寫字樓出租 有兩間辦工室面向奇化 街設有地毡及各樣設備

PROPERTY MANAGEMENT

包水電費用光猛又乾淨 才月租\$ 325 地址: 301 • 145 號 奇化街請電 687 • 8899



加拿大信託實業公司

最百二座

葉亨利

院·

本公司有百七十餘分行分佈全國各地 職員精通各地方言,忠誠服務,免費估價·

公司電話:438-經理:關聯耀





DON QUAN 住宅電話:

420 - 4665



▲近唐人埠27年新商業碑 模連土庫三層 。每層四 千尺。三門口及后面有 停車場 25×122

叫價 \$218,000



▲吉鋪位出租。近唐人埠樓 上有五千尺。可以做寫字 模或 餐館等 • 正層舗位二 ▲本拿比三房一廳 • 16萬9 • 千尺。每尺租金大約五元 平1平1平!



新。四千尺。泊車場。由 雲埠去大約40分鐘。 ALDERGROVE.



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089 △柏3 每月 圖則

完工•

雪櫃。

電挿頭

方便十

平通 溫

漢 TONY WONG 876-2335

。正菲四。道 八三 取繁沙组

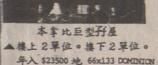
HENRY YIP 住宅電話 255-5917

廿萬

本拿比新屋 ▲近 CANADA WAY 央 IMPERIAL 3900| 尺適合大家庭。共8睡房五廟所 雙車房。建築一流。地區方便

叫價20餘萬。

324-8009



陳炬宏

324-1238

438-8161

栢

沙五二低

岛房比千入立

Raymond Chan

東新



3279 二四

PARKER PARKER

歡廚屋

喜士定東區 VAN SPECIAL標準地。內外如新共 六睡房 2400 尺以上。勿失

東12街夾乃街共7睡房3全



▲東12街夾乃街。需要翻新。

2000 呎以上。最好收租屋

每間 \$11,040 每間叫價 9 萬 940

CHAMPIAIN HT一邊丹屋

▲有大後園。近 CHAMPIAIN MALL

4年屋內外如新三睡房。請



EDWARD CHIU 433-1239 中文傳呼:645-2618 ▲本拿比大菓仔店。生意好。 地區旺。年批任定五萬餘。

▲ FRASER 央 图六街。一睡房栢 文。叫價4萬餘。 ▲西區 MUFFIN 咖啡店。生意十

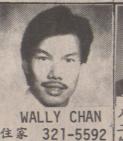


三睡房住屋 0 叫價 \$84,000

▲ 7275 WILLINGDON街。七睡房大屋。地 51×190 △二睡房屋 • 半土庫 2225 E33RD 開價九萬五千

△一年新星四睡房地88×99 COQUITLAM 開價 \$254,000 ▲ 5342 JOYCE ST. \$115,000 正層三房。土庫雨房地點分。 ▲餐館。生意好。位於城多利區。\$54,900

▲ DOWNTOWN DAVIE ST. 餐館出讓 100 座位及酒牌。叫價25萬元。 SHOP EASY SUPER MARKET 出读 1803 COMMERCIAL DRIVE 年做生意九拾多萬。開價 \$129.000



為文 迎廁。 查齊複 廚屋 四 . 五 劇急 の高四 齊讓 價近

買賣實業 免賣估價

價×.120。二千山 • 築 準高 萬 五年草 三。 四上 三收 禹入 七屋 千地 價酒 廿文

眉離。。鋪。 一貫一衣型 緬法 41單 十相

丁建新

Kim Ting



▲蘭菲區40年屋 o地 40x127

叫價十一萬餘。

尺。上樓 2 睡房。樓下土庫

▲四舖位建四伙住宅\$300,000.

▲三千呎餐館物業 \$360,000.

▲京士威 31 2 7 號商業樓 \$275,000. ▲街角東18街。458就單層二房屋。水板地。七篇九。

▲北雲石屎商業樓。四伙收租。四十九萬五。 ▲大街小型士多。日營約五百餘。有五房居住。租 六百餘。減售一萬二千。

▲小型商業樓·和或售·

▲緬街近25街·贵業·二十三萬。 ▲單邊石屎舖,樓上三房,價廿一萬五。

▲京士威單層兩舖位,十八萬八。

記建築裝修 Tong's Construction **Peter Tong** (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河



工業模字 ▲近唐人埠及 DOWNTOWN · 適合工廠 · 批發或貸倉 \$12,000呎可用面積。地大有發展前途。業主退休 急賣\$700,000

住宅 ▲東區栢文單位。位6街夾FRASER附近。美倫美 焕·風景好·只售\$42,000 尺須小額資金。可 協助貸款。

生意 ▲唐人埠地王零售店平讓 • 生意額高 • 前景無限 只售\$22,000

▲KINGSWAY 入銀自動洗衣店 ● 收入高 \$35,000 ▲一小時冲晒公司(1 HR.PHOTO)平讓 · 位世博會附 近。百餘代理店遍佈市中心。設備值\$120,000

只售\$79,000 恒基置業量列治商場 柯其毅 KENNETH AW KEYSTONE RLTY LTD 公司: 261-8118 住家: 327-1689 現金購買商住物菜。 免費估價。 請隨時聯絡

△西區 好地點超級市場年數一百 卅萬。東主經營五十年。生意穩 定。祖均長。廉佳15萬餘。 △著名签館。點好。設備新平田。

△127 E44近西區附 近小學·巴士·售 十萬餘。 約長。腋笛九萬餘。

▲西區近UB C新建築三舖 位。楼上档文寫字楼。净 收十八萬三千。售一百六 查詢。 十五萬。

△大型柏文·54組·數十地下 停車場 • 17年新 • 地大 214x132 年收廿六萬元。售百餘萬。請

△緬街商住物葉。三層石屎 △小型柏文。12組。年收六萬 建築。附近有大發展。宜收餘。地大75'x116有發展層質。 租自用 • LOT 44x64 後面泊 良機 • 車位售四十餘萬。

余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚 漆頂喉石泥廁 修砌 裝加粉瓦 路磁 修建刷仔理結面磚盪照 八五作工泥 七四快程水 九〇・僑具四三・胞等

服各

昌 務大承 記 六二工小接 裝修 油漆装修大小工程 油漆公 捷忠木

土庫間格屋頂補漏 免费估價 電話:325-5459

保日水新政 君夜嚨裝府 滿應煤或合 意召氣修法 喉理牌 照

JOHNNY CHOW PLUMBING

VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

959 EAST 21ST AVENUE

PHONE: 876-2057

876-6872





廿一世紀公司 2710 CUMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.

公司: 872-0321 住家: 321-5345 星期日下午二至四時開放

△乃夾32街全部翻新三睡房樓下完成兩睡房•各 樣齊備 ● 開價十二萬餘 ● 星期日下午二至四時 開放 · 4880 ROSS ST, VAN.

▲溫哥華熱盤。十餘年新。複上樓下完成。近域 多利街及巴士。

△烈治文複層式屋•三睡房•20餘年新• 開價十一萬餘。屋主離埠急售。



涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 435-4423 ★精通國粵語★

東區近41街標準平正地三廚房三浴室

五大房全部獨立門口祇售十萬零九!!

▲西區全部翻新視屋。樓上兩房土庫完成標準地。近

▲ FRASERVIEW 視屋 49×112土庫完成地平有後巷鄰接公

▲本拿比中西餐館兩間●有冷氣及酒牌●租平約長

最新熱盤

▲全新装修兩房栢文祇售 \$49,900!!

屋街。祇售十七萬九。

公司 434-1431

涂念賓 2837 KINGSWAY TONY TOWE VANCOUVER B.C. 住宅: 876-9452. 中文傳呼機 645 • 8912 新盤

MULTIPLE BEALTY 170.

▲ 50x122 大地。四大睡房翻新屋。最合大家庭。 近域 多利。僅開價十一萬餘。 ▲近菲沙36年士德古三大睡房靚屋。土庫完成二房月租

四百。僅售十二萬餘。 ▲歐籍建築師本拿比全新児屋 • 5500 大地 • 上下六睡

房。熱水暖氣。開價十六萬餘。 ▲近域多利十四年屋上三房下一房試價十三萬餘▼ ▲東四街 9 年新一房向南 650 呎柏文。三樓 ●有景

免費洗衣。62元管理費。五萬餘。僅此一間。 ▲兩房大柏文。雙車位。壁爐。個半廁。大花園。 五萬五千按揭。無條件接供。僅售六萬餘!

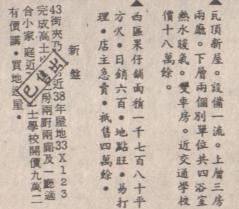
0庫の式

萬單上



郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive 公司:872-0321 住宅: 251-5725 傳呼機: 667 - 3093





▲賣力估閣

交師服短解有賣

歡價週內任賣請

迎收到爲何·注 隨買·你疑本意

時建保用問人

來屋證最。會電地滿高並爲

屋全費

千包

現建出以價下款屋。在及如

園。十二萬九。

MULTIPLE REALTY

公司:434-1431 住宅:433-7888 傳呼機:680-7305

,物業,生意,免費估價☆

五你東非近開樓近暖千意視10或。十東出兩三廳上別新千。房華百話區常衛價下前氣不大。年現樓八區租房層兩兩與屋。材雨新尺好屋乾掛十三沙。百到保新銀上萬新。兩大房層眾中 料廳屋 滿師任專 ・・主浄拔 高房衛開尽人養屋交樓七屋近廳屋。一不國家一標情地自好近易下千數京府,六共同人 意·你門 · 價選代 價尺建33十地十尺 廿樓建。緬·全·聞士廟樓 街四。屋 0 室地 一部上。威齊上近房材主 歐。。 · 律完等開· · 三 蘭雨料請 九·年地 四住地 全数成材價十土房菲廳特歐 码模新 技下街 租樓 。雨大 二上屋九 部 迎。料十二庫一。及選洲 師分近 電服等 • 上 。舊。四萬兩廟廿家。技 伏屋 千實。鳥 完 。雨域 乾二 詢務材 人。 開邊多問週料 用材九 净房 屋手萬任房所卅庭手師 面料千業 。樓 换工九千一。萬室工成新一千。 歷正九 。一建 價。利 0到及 美二 热上 觀廳 廿獨。 ーエ 屋流至 可層。土流款 八立樓

SHUM'S REALTY LTD. 新祭房屋地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司:(604)873-3929 住家: (604)327-5636 傳呼機:667-0313 4570 MAIN STREET (緬近30街) VANCOUVER, B.C. V5V 3R5 ▲石米屋上三房。下二

房。32街。十二萬餘

▲高尚住屋。好景質用 面積大。價十三萬餘 及慶

▲27年新石米上下完成 地大 40×122



△近緬街上三房下三 房。急賣十一萬餘。



▲乃街入息屋三單位。月收千三元。十四萬餘。

▲蘭菲及麥嬌上三房下二房。十一萬。

▲西區十組枯文 \$495,000 ○入息好。

▲急賣栢文數間由三萬起。

價十萬餘。

△3868域多利街。 交通方便近學校。九



月入息千二元。可接 供九萬按揭。價十萬 餘。

▲域多利及52。上三房 下二房。十一萬餘。

3683 E. Hastings, Vancouver, 3,C. Suite 18, Hastings Plaza, (604)291-9861 · 291-2960 專門設計 新建改建 (24小時) 新屋・商店・工廠・栢文 餐館·商塲 代字劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久 大小工程 免费估價

宏 海 四三八九

KEYSTONE REALTY 恒基置業

LEO CHAN 專呼機: 667-0537

担保成功·免費查詢·

。二詢32流 Ki o 心可心。機 Ki 房文新央座。組。TS請快作印 器 S o 12。45

。 。 移店

日民主 入。因

一試病 千價出

0八售

設萬。

備餘年

齊

全 +

ALBERT TANG

連只街

保

枯價九查餐投刷

文六組詢店資行

陳柏良

公司: 261-8118

住宅: 263-0571

保干面年36街

自公星。四

助園。價房

可洗。地十。 作衣試大二土

投店價。萬庫 。十上餘二

移年二三。房

民入萬房 完成

請一。土

投資移民。有專門律師代辦。

八七九· 新電話 土油承切 釡 木漆接 工・装富 修

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588 免圍水土設裝承 费牆電庫計修建估碑工間圖油新 價花程格則涂犀

GOODRICH REALTY CORP. 公司873。4811 住家 327・6288 ALFIE MARR

本人經營一切買賣房屋》柏文》物業》生意》 **免費估價》樂意服務。**

△雜貨舖西區 地點好 • 售 6 4 9 • 門前巴士站 • 每日平做七百五十元。價二萬九千。 △果仔濕。兼售鮮花。位於東區旺街。日營約五 百餘。價二萬五千。



→雜貨舖連實業出賣。 1 9 機。日營超過750 元。街角地。有沿上山另有三睡房居住單位。

黄

譽

JOHN Y. WONG

RES: 291-2583 升

PGR: 645-6996



MULTIPLE REALTY 鄭漢雄 ALLAN CHENG 公司: 434-1431 住家:875-0838 中文傳吟機 645-6658



▲唐人街餅食咖啡店 叫價九萬餘。

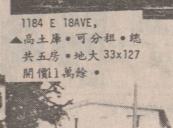
▲ COMMERCIAL 街花店及 雜貨·減價 \$12,900.



1095 E 14AVE, ▲新土庫。上下三房。 可分租。33x122。街



#122-440 E.5TH AVE, ▲600餘平方呎栢文 西人業主。包爐頭、 雪櫃、包碗機。開價



1125-1129 E 14TH AVE, ▲合法孖屋 · 地 50×122 年收 \$24,000 · 叶價 19萬餘。



收

鄧 啓 RES: 879-9605 東 傳吟機 667-0636

434-1431 二人工作只收一人報酬

DRIVE。 儲大一 Y传 KINGSW TA A KENGSW TA A KE 請位詢十后。一價12土多 坦。。 只天位 • 翻 償街 售然七四氣街 一三。從至街 意大介設。襟萬23 間萬相速七近 萬壁近 餘逝 e a E CLARK 梳千睡 價。單看餘磨 · 开質車 食場寬座 央。房



SUTTON GROUP 馬偉俊 West Coast Realty, 133 W 15TH STREET North Vancouver, B.C. V7M 1R8

華埠商業樓

勿失良機。

▲FRASER 夾46街。年收五

萬多。減價 \$298,000

TEL: (604) 986-9321(24HRS)

▲十二組(STRATA TITTLE & NURB) 栢文。近菲 個地下泊車位 • 交通方便 • 有五單位兩睡 房。有七單位一睡房。年收七萬。開價六 十二萬五千。



▲中西餐館在BC省HOPE埠120座位有酒牌長批冷氣年 做生意約三十萬元有20個泊車位開價\$127,000元。 ▲北雲唐養館40位·有酒牌·外賣及送餐開價\$45,000元

▲北雲西餐館42位有冷氣及酒牌楼上辦公室取债\$45,000 ▲中西餐館市中心・八十位・有酒牌・開價\$62,800元



▲雲東區RT2 (合雨家庭) 入息\$13,380 PA 12街夾菲沙 可接供銀期。開價十一萬五千 價十六萬五千。



▲雲東區合法四組入息屋。有 入息 \$19,080 PA 支出費用 \$1,580PA 1 街夾碟杆梳。開

Park Georgia Realty Ltd.



批人

許衡

微餐館

、鋪

ROYSON REALTY LTD. Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 關樂平 梁绍禧 Res: 324 - 4752 Res: 325-9228 Pager: 687 - 1985

#0068 唐

七市萬市十市 中鎮FOOD多文、常在西南 、15取銷意士 位扒五果店西取組 32及連庭 士旅百63西萬栢實旅 遊老萬人。文業館 區種。物 日旺街。主 地九32 做鋪 保 湖十房 52 to 、取 吹萬及 多急價 元讓抵 0 酒 吧 流 0原 净 收 收

MULTIPLE REALTY LTD KEVAN JANGZE

鄭炳堂 公司:434 .1431 住家: 299.6179

ERIC H. TAI 伍楊聲 公司: 437.9700 住家: 327.6618

新鮮上市

△埠仔有商業樓宇月入一千六百租金●開價十七 萬 • 令唐餐館六十坐位有酒牌價三萬五 • 以上樓 宇及生意可一齊買或分開。任君選擇。 △入銀洗衣生意近MAIN街夾 KINGSWAY 位置好。開

價一萬元• △ CHAMPLAIN 區七年屋三睡房兩浴室 • 開價14萬二

▲三組聯房屋、其中兩個三房單位、一個一房單位、

近 乃夾東14街、\$169,000. ▲本汝比兩睡房屋、土庫完成二房及廚廟、地 61×101 開價十萬四千。

▲ SURREY 4.5 畝農地、有屋可住、17萬開價。



旺

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG GRAND FORTUNE REALTY LTD

#308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6 ▲經營一切房地產買賣生意 > 公司:687-7979 住宅:325-0527

住宅一 一商業 外移可 ·干厕×十公 • 新前方馬 八 · 5 二



燕梳公司

Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8 Quitoplan 汽車物業 生意保險 人毒保險 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM 327-3483 傳呼機

645-3218

KIM LEUNG 687-7711 #3855

ADA TSANG 434-7701

業。大位



JIM FONG 687-7711 #410



清

- 645 MAIN STREET VANCOUVER

溫哥華唐人街



設計最新穎購物商塲 上層飲食業單位已大部份租出

所餘無幾

創業勿失良機,可隨時引看 週末開放 下午1時至3時

正層舖位適合各行業生意,

單位:460呎起 租金:每月\$800起



▲西區 FRENCH 街近 GRANVILLE 街45尺 孖屋地。 兩睡房土 庫完成。\$159,000



▲新屋東35街夾城多利街。 三睡房熱水暖氣。土庫完 成。\$189,000.

▲ 7284 INLET DR. BURNABY 三房 及土庫完成雨房 地 61x101 · 價

▲ 127 WEST 12 AVE · 上下新好屋 特價出責。 ▲唐人街三房及土庫屋。價\$118,000

▲ 525 E. 48 AVE, • 雨房及土庫: \$121,000. ▲ 7580 ONTARIO ST. • 3 房及土庫 \$135,000 ▲雙邊孖屋每邊三房及土庫。 9年新

價 \$209,000. ▲ 11373 KING CONE RICHMOND · 7年 新。三房。價\$112,000



▲45組石屎大厦。每年收 入\$226,000.實收\$165,000. 開價 \$1,650,000.



△9個房及三舖位 • 近 唐人街商業樓每年實 收 \$43,000 價 \$458,000



業樓 -94尺●設有 20x20 冷及冰凍房。價 \$478,000.



▲16年28組 栢文・升降 ▲保養良好10組結文。每年收入 \$39,800。價 \$358,000 機。露台。地底停車 ▲一組 栢文及 兩舗 位 商業樓 • 50×110 價 \$258,000 場。收租\$118,000。

▲100座位餐館及物業。地下停車場。特價\$380,000 價\$950.000. 生意 ▲西區旺區 SUPER MARKET 生意日日上升·每日 \$1,000 多·新型用具。

價 \$68,000 ▲西區49街士多生意。日做 \$1,200。價 \$89,000

▲70座位西餐館。價 \$118,000. ▲裝修華麗100座位西餐館。生意及物業\$380,000

▲美容院生意 \$18,000 ▲ SMOKE SHOP 生意•\$35,000 五月新盤

東房

西屋

各柏區文

投工

資買賣賣

旅果館舗

酒餐室

應各

有盡行

電話:251・6248余治

Date published 30 May 1987

栢按修理水 理水喉電燈・塩燈 記

免大浴装土水 估工厠間廚工價程所格房程



住家宣話:464-7602

直接傅呼:667-7393

▲40座位、地點一流、租

平批好、家庭式經營至

▲ DOWNTOWN WESTEND 相文中

心、全酒牌、經營多年

生意稳定、年營廿萬

繁旺百老雁大街街角 兩層商業舖位。年入約

取價六萬餘。

炸鷄生意

BROWNIE炸鷄專利生意

不等 章 歡迎問詢 •

SWENSEN'S ICE CREAM

RAINDROP CAFE

取價三萬·

738W •54TH • AVE •

上下完成共三千餘尺

70 X 119 單邊有游水池

邊 99×122 九十一萬

西區 OAKRIDGE 五睡房

▲咖啡餐室、領士威州

餘座位、取價三萬。



RES: 278-232



DOWNTOWN 笠臣 街夾THURLOW JOYCE、新建LONDON SQUARE 商業中心、取價八萬



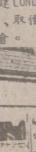
△列治文埠心第三路果舖生 意。代售649。馬經等 年營十餘萬。經營九載。 二萬餘有商量。 伍澤濂主理:威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance : 328 E. Hastings Street 電話:687.8332

買

年

恒基置業 KEYSTONE REALTY LTD



里價人開人價人 **当**都好年 營館七 月七投入 日餘



LOUIS KWONG 原文錦

▲雲東區22街夾城多利 3902 COMMERCIAL三房。17年新。交通 便近小學。屋主急售。最合 家有小孩之家庭。開價十萬

▲雲東區。乃街夾京士威1314 E.24 街。上三房下二房。 二廚二廟保養好。交通便。 **赚物易。只售九萬餘。**

廚二廁。楼上現租四百五十。 棒下租三百九十。好租客。只 售十萬餘。

▲近月

三十

通台

價十

黄長

▲1859 P

\$158,0

黃會瑩

▲ 52 E.

間房。

翻新。

百一十

7212

楼上三

黄光照

▲ 2758

38年

廁齊

黃會堂

4914

上二

\$109.

黃會

637 1

廳 \$85

蘇雪敏

4370

\$19!

66.99

黃金

適急

點明

△二t

蘇雪敏

MAPL 一間



******** #* #* #

謝大鈞

GARY TSE 中英文直接博呼電話 680-5275

價心五老。邊餐 萬滙年大館 九東做商急 ▲ 2760 PARKER 四年新土庫可 。近十場售 出租。保養如新十七萬九。 緬八餐

開價\$289,000。



GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 公司: 683-4618 住家: 321-8198



1205 - 1207東十四街近 乃七年新大地並排引屋四單 位年入二萬四千開價二十四 萬餘自住投資好機會



大商場全新舗位出

租 • 面積由 600 呎

▲市心近海灘卅三組 ▲喜士定東街角2496FRANKLIN 翻新年收四萬 旺商業舖。四住宅。近 石屎柏文·保養良 好一百四十二萬元 肚。八萬九九。



▲西區近海灘。一睡房 ▲喜士定東街旺區果舖日 做約五百元兼售649 書報。有停車場。開價



▲兩大睡房栢丈七年。 新875尺。保養一 流。六萬餘。



STEVEN YAN 甄松釣 421-3459



\$115,000





宜自住或投資。六萬



▲ 7239-7247 KINGSWAY 多。只開價冊七 麥當奴年淨收入三萬元 萬五。勿失良機 價廿六萬五。



▲ 1048 LAKEWOOD 街角孖屋近 乃磨上層共四睡房。下層可



業 Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc.

Bus.: 685-9608 - Rea.: 261-8048

ム田ム 試旺讓緬冷喜埠百二租小D座西過廳停全C 還唐。街氣士。七埠。形○位溫六丁車埠日 價人平西停定開。久開內W·中十人位之 • 街租餐車夾價每經價食N開西萬亦樓冠一 · 館場下四月營三場「價咖賣四上」W 一磨萬三咖萬生O五啡生房住百A 易啡五地一年有位西 經店。頭萬生四六獨 餐開十 聽價五 四五意房十餐中四館

馬不停路 為你服務



A A 44 全近装近四廿 尺一近望近近近岸城域修巴至多 年店過正 全年百台喜喜喜。風多別士五年 商屋新老可士士士每景利。学百全 •七滙看丁丁丁個 • 開校 。新 十賣。街業近睡街全全50三開雨上價。近蒙 白房龍城新尺睡價 55x 下九上巴修金履屋景六辣房九× 萬本機食 。拿會品 漢式。色睡上街萬一四及下 • 房三角五 開比難菓 房。睡學五 0 景下土履下樓 0 辣。 價高達舖 房校睡 朝四 庫式二。 六尚。出 • 土 屋睡 出帆 睡新 位庫 萬區有售 土業 ·房租屋房一 於出 庫主土 餘葉意。 約近 。。 條 CAP 出急庫 屋近装 0 仔請生 五巴 千士 頂巴修 舖快意

夫座流

新盤新盤 ↑價保兩 四及地烈無 萬物40 三商座 之剑。年一可以京六八人 年開新年接。士五 六·大街房 33x 33x 手總債千屋供認入 抵四生 到八十八王七十岁 近庫罕用 售約萬。養養全 喜兩人物 • • 過 萬16四三一 士年が保養 • 翻 五萬。分流校只新 失點千 鐘。 揭開 从 到三 機流素 。價屋 0房 打成萬好 • • 里 九。 講生場 A大 價埠 街兩五. 萬土 K左 . 房。

: 254-8469.



420-2074 299-7081 ▲温哥華 2880 OXFORD ST. 近PNE。模上三大睡房。 土庫兩睡房。1490平方呎。另土庫 1000 LOT平方呎。 LOT 50×120 現售\$152,000

▲ 3253 東16街四睡房。六年新 1325 平方呎 39×110° 現售\$189,000 ▲ 3285 KITCHENER ST. 13年新 · 核上 4 睡房 1703 平方

呎。土庫2睡房 1588 平方呎 \$184,000. 星期日二至四時開放。

▲ 2905 ADAMAC ST. VAN. • 楼上楼下各一千二百尺 各三縣房。兩路室。衙角地。近蘭菲及PNE。11

▲本拿比 5113 SMITH AVE. · 全新三層 · 地點好 · 材料好 7睡房の螺旋樓梯の天窗の摩骨池等等の四千平方呎 \$269,000.星期六下午二至四時開收。 ▲KILLARNEY地區 • 樓上雨房 • 完成土庫有兩房 流保養。可立即搬入。近巴士站學校。



價萬位

SUTTON GROUP -MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住家 589-2563 中英文直接得呼電話 686-0906

BREWS 治析心NUT 意一萬。萬 酒萬館 養貨啡西連萬餘▲餘 房餘三 利业萬 店店店餐賞一▲雲。 萬一急店業千高埠▲ 潤城餘 病 高音二出▲背近 DE ▲▲46尺·R菜皇TA 主断林 埠一五42旺店图萬 免無西 REY推萬萬萬城九屋餘 货房餐 唐貨五餘。出萬十。 傅六館 餐店千。 租九三 投萬六 • 干点 • 餘萬 三。岭

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) LINDA FONG

半三。口 • 睡近 ST北程 减房菲19 興 價平兩·天睡 價。沙年 面特 旺售方睡勿窗房 • 七呎房失 • 柏 及。大 十木11雙 買萬·石良有文 喜近一 七地街邊 士巴睡 賣二有屎機山。 房千前柏只及臥 定士房 四。一屋 屋 五 園 文售 城 房 街站相 。近文 • • • 四市有 • 一地地 演乃。 近近萬景大 邊區大 五磨有 巴緬九色櫃 土。49 士夾干·· 萬街景 庫每·5× 站12五襟圓 七〇〇

及街· 孖型

完造

UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736 · 3831



KINSON CHAN 低 建成實業有限公司溫哥華 Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

MULTIPLE REALTY LTD.

公司:434-1431

傳呼機: 680-7331

TOM WONG 黃衍嘉

Bus.(604) 685-1821 Res.263-1668 房32街千北杭前嶺下埠。北。。北至温年營北 屋萬角元溫梨面梨泊心佔溫年佔溫四市長業溫 商另巢有菓麽泊日車相地大收地。十工批九老 業機銷泊銷仔車至地文六街益萬四年業租至字 樓上及車近七年ON大大千。約四舖批區廉六號柏栢角場汽年收N保度方一七千位租咖東年中 洗年旅前十行良年年位五。角取濕經生菜 生組衣批館面萬佔好新收及千好 麼三67 營意 銷 意收店租柏泊元地年23益樓元租仔萬座43穩生 等租連廉文車售二租組四上。客。九位年定意 均取實售大售99萬十有萬栢值。十千做想80每 有49業八厦百萬八多露三文得無一五五退萬週

代萬年萬日餘八千萬台千一投雜年百日休元六

售餘做餘做萬千呎元地八組育費新元七。廿天



07 睡

000房

屋

庫角

高地

及測

新大

2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵 中文 停呼: 680-7332

公司:438-350! 忠誠服務 住家: 421-8178 **烽近完翻近 \$49**。 編十 · 菲 石近魯唐西 減50 米唐城人區 售街 成及開開居00及四生區 惠旺。每 惠五千。 二57信二及R 睡街十睡 房。二房VEL 单40萬。 位年七有 整祇日連 。堅千養724 深買生物 價固。房行 二生意業 睡意一出 房亦千售

植可元。

文。。地

• 開點

價適

璃上房房點 。 固 厨地。

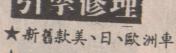


民晚報》)





- ★專科 ICBC 工作
- ★車架拉正, 銲接
- ★補油或全車噴油 ★免费車借用



- ★ TUNE UP、換油
- ★操掣皮,操車胎
- ★大修機頭



★清理及修補水箱





2251-9119 HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋路街 794號

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。













.C.B.C. CLAIMS

★修補椅墊、錄板座

★車頂、車門內皮

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

116 W Hastings St. Vancouver. B. C. V6B 1G8 Canada 喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

代理加航、國泰、日航 、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港 、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

- ●三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起
- ●夏威夷 來回359元起 ●賭城
- ●邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起 ●多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起 ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元毎月出 ★超值中國旅行團十三日1988元起温哥華出發 ★域多利一日遊,西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

(875-6300 (E 何嘉麗(Amy Ho) 親自主理

新地址 新裝修 一流服務 髮型設計部

染髮 剪髮 電髮

法國熱能倒膜,頸部護理 紋眉,紋上下眼線,電眼睫毛及化粧班

指壓按摩,精打耳孔 代理法國THALGO, SOTHYS, ELLA BACHE,

MARBERT 高級化粧品。 曹黨時間:星期一、二、三上午九時半至下午六時

星期四、五上午九時半至下午八時 星 期 六上午九時半至下午五時

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254.9111 254 · 3718 有

實力車身修理公司有新張以來因嚴格。 有新張以來因嚴格 時一流專科技師於 時一流專科技師於 時一流專科技師於 ·CBC手續 及辨



有免費車借

用

,的無并一信凝滯:起便唐 服一濟服是講滯,腸的祕伯藥自于了屬,四氣胃,是:

了 錯是, 祕診你陰機的因 欺實一就來以藥帶謂熱友或行醫性生尿者給痛很血明首無病什 人,,等,止,有診啊的隨一學血。系的予性複尿確先痛情麼 的這感子似血這止斷,那意自診尿如統警卅血雜的的要性。呢 平,些血,等些聽我斷患果癌告五尿,原診盡血例止在藥性或等一信診,者這病一歲,特因斷快尿如 及了住患暫質服一濕親斷只不位變勢以是别很。地患。一了者時的一的啊戚一是懂無的惕上一是多引作者 血看可中些所,朋,進得痛發泌患個無,起出,個誤法一而有

見 蟲人條生部只全長,它于冬一之對介的前 有深刻中 俗一爲,此,裏枯一冬有境源

東京 (本) 中華 (本) 中

年驗材

虎下是你都亂療們面響身除對命這便性假如 。請新「有療」沒個 。請新「便害」,不有事 有期病害的治 便品補飲用大, 抑在良省均差出 與都酒料其量由均或中。所差出 飲給等 製增于佔在藥 盛, 産

廣酸 期現明 期

即病難忍。此外,有些病 時別是在抬肩舉手、向外 出現肩、頸、肘、前臂等 出現肩、頸、肘、前臂等 出現肩、頸、肘、前臂等

作明例活翅慢圈方等針半有宣肩類外動一慢;法穴灸楓良痹

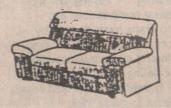
居 中醫

李劉鶴貞 能睡眠

星期六上午十時至下午六時



梳化及雙人座 由\$499。00起



由\$199。00起



雪櫃由 \$399.00



DC VIDEO AUDIO TV **FURNITURE & APPLIANCES**

舊屋變新屋, 揾威岸建築!

- *圖則設計*加大工程
- *房屋或栢文內外翻新
- *承建新屋





AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.



esclad vinyl siding...

保養房屋最佳投資,旣保養 更不需再花錢油漆, 五十年保養。

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM 無駁口水澗



廿年保養·實地製造安裝。 HEAT MIRROR WINDOWS 雙層玻璃窗

- · B.C.HYDRO 認許爲最保暖 及先進之窗門 四五種窗門及安裝辦法
- · THERMO BREAK FRAMES 盡量減除玻璃汗水

THE **esgard** ROOF 量背面·最新款式

• 十五年保養 • 一日起貨



房屋及商業樓宇內外油漆·

快!平!靚!

免費估價

FINANCING AVAILABLE

Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽





438-5953 290-7728

, 好年信

·服困七箱

匕順 天營 送探禮親 鏠 賞 瘦 自攜奉帶 白肝 貨服 歡 佳手 視務價週 (50) (太智麗) 第8\$3.70 賞 品信 3754 (胸包装)

質到* * 特家柱特咖牛

253-3944 254-6616

鴨肉腸腸腸

總代理大韓民國專賣廳

正高麗參 質高 咸 宜

送神

各大商號均有代售

辦爲

法你

簡提

單供

斷屋

快貸

捷款

688 · 8880 Canada Ginseng Co., Ltd. 喜士定東街33號 681 - 9888 33 E. Hastings St. Van., B.C.

HongkongBank

行移歡可 電地話址 貸民迎定 ・非利 六華 部詳本率 八埠 接情地或 街 治請居浮 九五 駕民動 臨或利 本新率 壹號





SUNDECK ENCLOSURES 加封露台

最新推出 ESGARD LO-SLOPE

SHINGLES 可代替現有的石仔

價錢更平,效果更佳,歡迎查詢。

TAR & GRAVELS 屋背面,

- ·最現代化的建設
- · 免再花錢維修露台 ·多地方用·並提高屋價



305-223 KEEFER ST, VANCOUVER. B.C. 803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.





中國紡織品進出口總公司湖北省分公司

CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP., HUBEI BRANCH

目 錄 INDEX

RAW COTTON 棉 花

त्याः द्वारावार भी। भूद

COTTON (POLYESTER) YARN & FABRICS 棉紗、棉布

Cotton Yarn	棉紗
Ramie/Cotton Yarn	蘇棉混紡紗
Pure/Ramie Yarn	节蔗紗
Acrylic Yarn	晴綸紗
Vinylon/Cotton Yarn	維棉紗
Polyester/Cotton Yarn	滌棉紗
Pure Polyester Yarn	純滌綸紗
Noil Polyester Yarn	滌棉付牌紗
Cotton Grey Fabrics	胚布
Grey Lawn	本色細紡紗
Grey Poplin	本色府绸
Grey Drill	本色斜紋坯
Grey Corduroy	本色燈芯絨
Grey Bed Sheets	本色床單布
Grey Shirtings	本色低檔布
Grey Acrylic Cloth	本色晴输布
Grey Flannelette	本色拉絨布
Grey Vinylon Grey Cloth	本色維尼龍布
Trueran White Lawn	棉滌綸漂白布
Trueran Dyed Fabrics	棉滌綸染色布
Trueran Dyed Yarn	棉滌綸色纖布
Trueran Printed Fabrics	棉滌綸印花布
Cotton Dyed Fabrics	色纖棉布
Cotton Printed Fabrics	印花棉布
Cotton Printed Flannelette	印花絨布
Dved Corduroy	染色燈芯絨
Dyed Poplin	染色府綢
Cotton Dyed Checked Flannelette	色纖格絨布

TRUERAN MANUFACTURED GOODS 滌棉織品

3 13 13 13 1 3 1 3 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
T/C Bed Sheets by Sct	床單四件套
T/C Bed Sheets	床單
T/C Bed Sheets with Pillow Cases	床單帶枕套
T/C Pillow Cases	枕套

目 錄 INDEX

COTTON MANUFACTURED COODS

Ration Manufactured GOODS		
Cotton Face Towels	毛巾	
Cotton Bath Towels	浴巾	
Cotton Face Cloths	方巾	
Pillow Covers	枕巾	
Cotton Tea Towels	茶巾	
Cotton Towel Fabrics	毛巾布	
Cotton Towelling Blankets	毛巾被	
Bed Sheets	床單	
Cotton Quilt-covers	被套	
Table Cloths	柏布	
Bed Sheet & Pillow Case Sets	床單帶枕套	
Pillow Cases	忱套	
Bed Sheets By Set	床單四件有	
Cotton Blankets	棉毯	
Cotton Thread Blankets	線毯	
Cotton Handkerchieves	手帕	
Hand Bags	手提袋	
Cotton Thread Cones	寶塔線	
Cotton Zipper Tapes	拉鍊帶胚	
Cotton Thread on Cards	紙排線	
Baby's Napkins	尿布	
Cotton Mops	抹布	
Cotton Ropes	棉繩	

KNITWEAR 針織品

平纖茶布

麼味布

全棉針纖品

晴綸針織品

T恤

文化衫

背心

三角褲

睡衣套

運動套裝

勞動手套

T/C 針織品

印花童衫 / 套裝 珠底網眼衫 衛生衣

晴綸 / 棉交織針織品

Cotton	Knitwears		
Acrylic	Knitwears		
Acrylic/	Cotton Mixed	Knitwears	
65% Poly	yester/35% Co	otton Knitwears	s
T-Shirts			
Singlets			
Vests			
Briefs			
Pyjamas			
Children	's Printed T-S	hirt/Sets	
Pique Po			

Plain Woven Tea Towels

Cotton Momie Cloths

中國紡織品進出口公司湖北省分公司 中國武漢市江漢北路 8 號湖北金茂大樓 8, North Jianghan Road, Wuhan, China. Cable: "TEXTILE" WUHAN Tel.: 562821-2843 561179 Telex: 40106 HBNTC CN

Sweaters Sports Sets

Workers Gloves

鮮人參口服液 FRESH GINSENG ORAL LIQUID



Oral Liquid

The Jilin Ginseng, well known throughout China and the world, grows well in the "Homeland of Ginseng" — Fusong. During the harvest season, all effective ginseng compositions are extracted from carefully selected top-grade fresh ginseng by modern scientific methods for processing into "Fresh Ginseng Oral liquid", keeping all effective ginseng compositions, with its profound aroma and tasteful flavour. Taking this oral liquid for a long time helps to moisten the skin, beautify the face and regain youthful vitality. It is indeed a modern top-grade tonic.

鮮人參口服液

馳名中外的中國吉林人參主產在人參 之鄉的撫松。在人參收穫季節,精選上 等鮮人參,用科學手段加工,製成"鮮 人參口服液",保留着鮮人參所具有的 各種有效成份,參香濃郁,氣味芬芳。

常購本品潤肌膚,美容顏,恢復靑春, 補五臟,安精神,輕身延年,實爲現代 高級滋補佳品。



CHINA NATIONAL MEDICINES & HEALTH PRODUCTS IMP. & EXP. CORP., JILIN BRANCH

81 Stalin Street, Changchun, China

Cable: 1202 or "MEHECC" CHANGCHUN Telex: 83007 MHP CN中國醫药保健品進出口公司吉林省分公司中國長春市斯大林大街81號

電掛: 1202或 "MEHECC" 長春 電傳: 83007 MHP CN



種類:黑芝蔴

白芝蔴 黃白芝蔴

油用芝蔴

特點: 片大純淨

純度率98%以上



中國糧油食品進出口公司湖北省分公司

中國武漢市趙家條三一九號

CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS I/E CORP., HUBEI BRANCH

319, ZHAO JIA TIAO WUHAN, CHINA PHONE: 21353 CABLE: "CEROILFOOD" WUHAN TELEX: 40118 HBCOF CN 中國紡織品進出口公司河北省運裝介公司 交換 中國紡織品進出口公司河北省運裝介公司 安排 中國紡織品進出口公司河北省運裝介公司 CHIEN GARMENT BRANCH PRANCH P

Date published 30 May 1987



歌雅街丨〇〇號(有寬大停車塲

行外國護照的前香港 一萬人;八五年下降 至八四年間,於過去幾年 中國,從過去幾年 大問題上。霍德謂, 於過去幾年 大問題上。霍德謂, 於過去幾年 一萬人;八五年下降 一萬人;八五年下降 一萬人;八五年下降 一萬人;八五年下降 一萬人;八五年下降 一萬人;八五年下降

Poll)調查公司進 同一個國家和地區進行 一個國家和地區進行 一工業機器增加百分 上,回答議員李汝大 上,回答議員李汝大 上,回答議員李汝大 上,回答議員李汝大 上,一十億元) 一十億元) 一十億元) 一十億元) 一十億元) 一十億元) 一十九億元) 一十九億元) 一十九億元) 一十九億元) 一十九億元) 一十九億元) 一十九億元)

類學」、『預防糊塗靠你自己』、「糊塗」並非是注定的命運』、「糊塗」が「老人讀物」便紛紛問如果發生糊塗」,成爲暢銷書以如果發生糊塗」,成爲暢銷書以版商出版了一本以老人「自立」

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

239 E. Hastings St., Van., B.C.

一 出 喜 田 現 ...

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

老人書

地新州理聞

五月廿日至五月卅一

品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意·



買二送一(買二包50磅絲苗米,免費贈送一包50磅絲苗米)

(買一包50磅絲苗米,免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 栗米油)

買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米, 免費

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 美國金牌冠軍絲苗,馳名溫哥華,銷量第一

總代理:美國皇冠牌,特別軟滑好飯味,公司註册米王之王

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王。

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇·

本公司備有送貨專車六部,為顧客服務,請撥電話: 687·4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米,特别大平賣·

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.

哥街門市部:哥雅街 100 號(門市部)100 GORE AVE. (有寬大停車場・方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、 維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折. 白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50° 鷄咹櫻粟粉5009裝只售75° 美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9·50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11·99

3280 Cambie Street, Vancouver, B.C. (甘比夾16街)

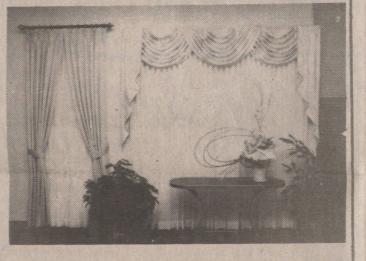
3 873-3888

家居添新姿*金碧顯輝煌

新張期內

隆重開幕,歡迎各界人士 參觀指導





金碧室內設計爲你精心設 計及訂製各款窗簾、窗紗 簾、垂直簾、令你的家居 美觀舒適,別具風格。

片打東街 39號(文化中心對面)

最新八七年 VHR-2251 特價\$ \$479.95

唱片 \$9.99 唱帶 \$7.49

名廠高級錄影帶 特價 \$6.99 \$6

設有修理部

T.V. 錄影機 收音機·汽車音响 及家庭音响器材 KODAK 錄影帶 T-120 L750

現售 \$7.99 每盒 十盒以上 \$7.50 每盒

()PIONEER

TOSHIBA

實內三牙或成為香味三牙或成為 冠牌

WESTERN RICE MILL LTD.

美國長,短身糙米 短身白米 (CALROSE) 張家口發菜綠豆 有寬大停車 (CAL (BROWN PACIFIC) RICE)

> 地址:1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



去衣綠豆 紅豆 罐庄蓮蓉 扎粽繩球



地址:片打東街一三五號



U-SAVE FOODS

239 Keefer St., Vancouver Tel.: 683-3263

SUPER FRESH FOODS 279 E. Pender St., Vancouver



本律師通曉英語、粵語及國語 由一九八七年四月七日起,駐 守香港,主持加拿大VICK, MCPHEE 律師樓香港分行,辦理移民, 入籍,商業及地產方面等加拿 大法律,謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行:

溫哥華總行:

中建大厦1412室 **電話:5·224049** 電訊:82579

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

駐港合夥人:劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

黄河企業有限公司 HUANG HO ENTERPRISES LTD

224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1 工廠電話:(604)521.8613

歡迎商行代理

營業部電話:(604)254・4597

683 - 6858 - 56

列治文分店:甘比夾第五路

278 - 4200May 30 - June 12

5 Lb. Foo Hao Brd. Oyster Sauce 五磅庄富豪牌。家油 毎曜 \$3.75

"Pearl River Bridge" Prier Dace and Fried Dace with Black Bean 227g 珠江鮮炸鯪魚 珠江豆豉鯪魚 毎罐 \$1.29 'White Ribbit" 8 oz.

Milk Candy 大白兔牛奶糖 每包\$1.05

"Cap" 425g Coconut Milk

馬來西亞椰奶 每罐 \$0.79

"1 Lb." Erawan Rice Flour 三象粘米粉

每兩包 2/\$0.89

'Peal River Bridge Brd." Coconut Jam (Kaya) 397g 珠江椰子醬 "1 Lb." Yuen Kee Hong Red Dates 一磅庄元記行 西江紅棗

每包\$1.40 "1 Lb." Erawan

Flutinous Rice Flour 三象糯米粉

每兩包 2/\$0.89 "Dosing" 397g

Pres. Dates "都市"中國蜜棗 每包 \$0.59

福價 大酬 盆席 汁燒州綠燒都紅寶

八七二五二五二

鲜班扒鶏窩 \$82.80

精美小菜每款\$2.95

特别介紹

南都婆菜腸竹菜鱿鄉公 鷄驾豆牛炒炆牛九會什 丁秀付肉雪牛柳菜津會 扒 鬆豆腩絲花絲然

精美小菜每款\$6.95 六人和菜 白牛京叉豉脆老 白清北鮮荔臘葱西 飯肉都燒椒皮火 菜焗炒鲜炸例 心豬蛋就子湯

飯蒸菇鱿芋腸油湖 半豆炸羹 \$55.75

四人和菜\$22.95 飯觥鯪腸切火 菜魚炒鷄例 心 雪或湯 八人和菜 白清北芥菜梅脆老

伴演

飯蒸菇蘭南菜皮火 海扒鲜蝦扣炸例 上海就仁肉子湯 \$44.95

每款和菜牌可任山顺客随意選擇改換上列兩款。

用藥要正 用兵要精

僑信參茸

溫哥華參茸藥材弟一家

本期特別推薦 ☆北京蜂皇精 每盒 \$3.40 ☆日本優美牌冬菇 每磅\$14.00 ☆參花精 每盒 \$1.50

· 想買靚貨, 請到僑信! 要買正貨,一定要到僑信!

片打東街141號 電話: 682·2621 電話:669.1834 奇化街261號

鄧强慶製作公司附屬機構

優質旅遊、質素優良

◎美國黃石公園西部十一日遊 \$ 539 起

五月三十一日、七月十二日、八月十六日、九月二十日。

\$32.95

◎廸士尼樂園、三藩市、RENO 十遊 \$ 475 起

五月三十一日、六月十四日、六月二十八日、七月及八月逢星期日、九月六日。

◎ 廸土尼樂園、三藩市、RENO 航空八日遊。\$ 549起

六月一日、六月十五日、六月二十九日、七月及八月逢星期一•九月七日。

◎ BANFF 及艾民頓購物中心六日遊 • \$315起

六月十四日、六月二十八日、七月及八月逢星期日九月六日、九月十三日。

◎美國西北岸砵 崙三日遊 • \$145起

六月二十七日、七月十八日、八月一日、八月十五日、八月二十九日、九月五日、 十月十日。

◎ B C內陸三日遊 · \$155起

六月二十七日、七月十八日、八月一日、九月五日、十月十日。

◎域多利一日遊• \$56起 每日有團

◎西雅圖一日遊•\$37 每日有團

◎大溫哥華一日遊 • \$38 每日有團



報名地點:223 [KEEFER] 奇化街 電話:684-7551

凡参加旅行團。皆可獲免費增送非林。

程

百一服

血,

五個務自服由加人的去加个十省開一務志拿以服四拿温

家份始九時願大上務十大哥

醫內,四,義是獲,年晴華

• 包六埠士負第生干加均加

處展醫每管完

捐至院品理善 血全以脱·輸

中國一血以血

心性小清前服

,,木售,務

每現屋價未的

年已作廿有國

供在爲五義家

應全輸元務之

在一桑賣貴一命五拿有拿 十年尼血組個。百大人大 七擴斯,織有 萬紅需紅 處展

退謂半廠她因年中 ,過四 她九個若 她因年中 爲金大〇她,年▲便元星在○・工,任▲例一政 ,的府 ,小以工,往小小不於職小解福特內助的 上姐申作而半姐姐足上車姐釋利設能失人 請因述在請時每年雖可,週衣初此。立維業數由 不失生的酒普間星中然以將接工移種本一持人遂於 , 是申於到作民福欄項基士不經中 資樓通不期 格中失少收工新請六僱,到利將名本,斷濟僑 需她任業於入作移失月主可加之以爲的於增不互 要都侍金十不了民業一之惜,各不一生失加景助暂符應了五少至,金日通剛在重同失活業;,會 停合生。小於少但碼起告做某點的業,期爲失供工,三時九二是?辭,了工。個保加間協業稿

,且於面其不

證在可的失於申請申以情業特請

• 請達形金殊失

及到類·失業

康十似資業金

復五·格金的

均期領,中過

星業金可期若伯門齡生余長前懷的別金辦以內在問又達的太只述至屬

半講

Date published 30 May 1987 書大一清一へ程地開京往日往八行切、人目問團女辦應華記入、一,温 共婦平、桂抵香田十磋意婦的及前聯事中人 :籍簡中副哥團十女、新林達港啓人。見女爲觀往合處國社一

勞工 文一。艷一研潔中,薇會 A 勞一辦協期 座國月律 化陳玲林究玉僑團(館)中馬(西社(互員黄) NE 關工語及 → 六 及分育温 福 利 粤别學哥 雨 語舉會華訊一學辦 語舉會華 ,講報福一

半晚 午六 期定會協究研化文接女二日 拼 五班 節組 健 今紀 治士 舉片在 官,講心一口行打華員由題合一六・東僑 ,星,之族弘際會文華 A 社 M聯一辦與月R基書中八 先期訂傳孝揚性爲化訊 街福 與六電號心時間 四利 在六於統親中節結研一个 該一六美敬華日合究中温 會下月德長民,國協華哥

態石大 度獎酒店頒加近酒居級 但工生·部星十來說 是作產 門期五説明 優發美榮店住旅收麥一 大酒街温 慇,店 加汽獲。 逗遊費泰,酒店六哥拿車一該留業相帝總店,四華 異 熟以, 周招榮獎之 大協九大的吸宜管經集爲五訊 加 一六會八酒理引,理理團遠號~ 格商洲動行一獲之人最旅指九獎

全團數利步拿六地公之辦月定温部組迎莎行大街點里旅第三期 華 重渡指四七同 異獎 主注視的旅程, 獎行美流旅獲

云位偕壽臨十敬,待節禮 子會辦第二屆 元参; 届歳講座同會舉 ,加歡時以會廣日,行 者, 迎並上, 州下設紀 英席各敬耆 免金會獻英激舉六點

以字急字 上會於會

慷均輪報

輸力救,

血免命每,費服兩

, 六話而八電比會 查· 个小三六二位省 詢 B 六時三〇〇於單 K四用三一號埠協

個失業便星們胡部年

業通,日經十

一份過之

,水,反單看盔,着橙日上該司車一的,。遵踏告車 一尊受行南八, 應你使應服衣應穿 上, 裝 人最必服穿白 額火多踏上入更好力,着色

報便個,她

告完星病不

小軌,車燈後容鋼舒所色服則人一踏亦安因規,很會

清説在 並康,失工需

楚她過 出復若業作要

申兩太生亦姐長要醫

,間初明金個到般,

車衣好手可賺高薪

1675 W.2ND AVE, VAN.

可靠工作。底薪優厚 件工價高。管理完善

工作一個月後	五元五角至六元		
工作三個月後	六元至七元		
工作六個月後	七元至九元或以上		
底新由五元四角至六元六角。			

薪金視個人工作能力而定。 請由上午十二時半至五時 (星期一至五) 到 1675 西 2 街温哥華面洽。

請製衣廠管理 1675 W. 2ND AVE, VAN.

MANUFACTURING SUPERVISIOR ******************

Sportswear co. require highly organized person with supervisory experience garment manufacturing experience helpful, but not required.

Excellent learning opportunity for future production manager Apply 1675 W 2nd Ave., 4 - 5 pm

連實業出售

地寬 148×132 有大停車場 o 建

機會難逢請速向湯天豪君接洽

電話:68707979或3250

0527大成產業有限公司

6萬 9三 2500K · FIREBRID · 黄色。 1 電 1 7 生華東舖 16意埠754 出 7日電街號和4:9位約

剪髪 業 髮 理 五 優待 胞 謹

1979 TOYOTA CR 1970 7百動。七汽 2 • 數稿車 3 電子少特 5 0 英語 1 5 5 5 5 6 電 2 4 電 3 電子少特 9 話 電 四 6 3 千門 養 8 3 千門 養 3電平少特出 0:壹四保讓 685-8575 二心能百古 四電净各唐

2三自好七

三梯字集意中工品

三。。心招

八電包另。租三話蒙有適

250有合舖

4 · 包定皮位

21水縣廣出

96請。理租

36電月。

什 項

面 4 請鋪鋪桶

→9電前34出

賣

• ~ 9 後

年新靚屋出買

過橋到 DELTA'S SUNSHINE HILLS

享: 待太千祖 一:修新合 旺舖招租

七·意尺二

八五百年

二話人。二樓 四電唐大至

列治文三路6280號中華特價側 大小隨意·緬街夾32街新 MALL。 即可入伙。合各行生意。 734.7222 (英文)

265.8571 (中文) 9年新靚屋出賣 3705 WEST 15TH AVE, VAN.B.C. POINT GREY 區一 風景優美。 可觀山水及全市景色。三層現

代式設計屋。2800平方呎。 3 ZONE 煤氣。熱水暖氣。三睡 房 (有主人房)。四浴室。雨 壁爐。雨車房。 3 DECKS 。屋

主自責。取價 \$349,000 • 可還

價。電話: 22402597

七萬九。逢星期日 一至四時半開放。

親臨探訪

並致送生菓鮮花

殷情

慰

囑

在

黃氏宗親會及各

朋

殊深銘

感

或電: 430。6665 拾

2476 ST. LAWRENCE

五年新四房三廳。

三浴廁。自動門雙

車房。大露台。京

士威夾乃磨標準地

。好過新屋。售十

禮物百貨店出售

中華文化中心

招租啓事

本中心商業大樓現有舖位及寫字

樓出租 • 有意者請於辦公時間內

(十至六時)親臨本中心或致電

687 • 0729 與黃先生接給 •

-WW-

東主因缺乏人力,無法兼顧 决定以廉價出讓或合股均可

唐人街

有意者請日間電 081・4428 晚間請電: 435·1941



大西餐館

西區吉屋平賣

傳 吟機 687-1985 #6363 CANADA

BEE'S FOOD MARKET生意出賣

● 地點: 526 WALLACE ST., HOPE.B.C.

額: 每年 \$640,000.

●二樓有三睡房居住單位。

每租約:5年十5年淨抗。

參取價: \$130,000 另點貨。

●總面積:3000平方呎。石屎樓字。

●月租:每月2000元。(包括鲭租。居

▲歡迎以雲哥華區保養良好房屋交換

詳情請電1 0 869 05 514 查詢 0

(由雲埠行車 11 小時)

貸倉1300平方呎)

(辅位佔1700平方呎。辅後

週末 1-5pm 開放 6646 WADE RD. (OFF 64 AVE, or 120 ST.) 保養良好家庭屋·三睡房·3PCE 套房、書房及家庭廳、雙車房 向西南方 • 有圍欄花園 • 急售 \$123,400 請英語電: SHEILA, 597-2000, 585-4964 RE/MAX CONCEPT 2000 RLTY.

加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance 105-1281 W, Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

偉高級權

代

黃栢平

学与回复有限2月 VAN-CIINA TRADE CENTRE LTD.

兒童玩 育用品 新 到 天几鋒動 、球拍 槍鷄泉

家休 藉伸

八吉年五

廿

黄簡

謹綴數言

全通總如章 加告支各个 部黨配爲 各支分部黨社員 治礼制通 購員服告 ·欲用事 爲購者:

此者一本 特,業黨 知照 可經制 直訂定 接造之 來完布 函竣質

國際留學生注意 公立學校及學院招生

卑詩省多個公立學校區及公立學院已委任雲埠 語言學院聯絡招生,招收國際留學生. 公立學校及學院招生計有以下各學校·

Brooks Junior Secondary School; Capilano College; Hillside Secondary School; Malispina College; Max Cameron Senior Secondary School; Ocean View Junior Secondary School; Sentinel Secondary School: St. Thomas Aquinas Catholic Secondary School; West Vancouver Secondary School; etc.

以上學校學院一九八七至八八年度學年招生名 額有限,報名從速. 如欲約見或申請接納入學信函,請電話 984·6375與教育學士 MR.DAVID C.JACKSON B.ED. 接洽查詢.

WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大帮優質發芽 電話: (604) 684-0965

和安芽菜發行公司

桐攝影院 STUDIO 19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604)688-2933, 681-5848.

樓上影院,特設各類佈景拍攝 結婚、家庭、學生、藝術人像 、廣告等相·别倶風格, 新款婚紗免費借用,專家化裝 又平又靚·

三人以上洗照相(黑白)4張7·20 護照相(彩色) 4張8·80 護照快相,即影即有 (逢星期三休息)

主理人 何桐 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲3.C.省冠軍獎·

223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A LX6 TEL: (604)681-8531 TEL: (604)681-8531

、棋 1950年、飛行棋 五面

日前因身體不適入院檢查

住院

期

黃

栢

平

鳴

謝

駐中 加國 總洪 支門 部民 通治 告黨

> 建字第拾 一號

P4

Date p	Section and the section of the secti	B 177 9	1 年七八九一	The last of the la
本4220 ST.CATHERINE 本4220 ST.CATHERINE 本4220 ST.CATHERINE 上雨房下雨房。八 高四千。33×122。 一廳房植文。首 如四千。月供三百 加四千。月供三百 加四千。明供三百 九十元。 最73-0507 PAGER 667- 0919或434-1431 WOO	三直三六建萬套氣邊地衝車所不 三直三六建萬套氣邊地衝車所 東價廳等等。 東價廳等等 東中睡雙九上 東中時 東中時 東中時 東中時 東中時 東中時 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京	● 定近 主翻域房 車新多屋 ・爐。五萬餘按揭可無條件接 時兩利新 份 區 另借 B C 第二按揭一萬 元 。即可入住 ● 速電 徐先生:M.R. 645-8912	教授英語 經驗英語教師·使你英語對話 ·閱讀、寫作能力大有進步。 有意請英語電:324·4855	鳴詢各事 林高骨林。TRACY POTTER 書生。 本人接受治療期間。業TRACY POTTER 書生悉心診治。謹此 致謝!
出責 (SOYOOS 埠離貨士多 居住單位・大地\$150, 下・請晩電: BOB 49 75・	 64 ● 及 4598 MAIN ST, VAN. 35x115 65 ● 第250,000. 65 ● 第250,000. 65 ● 第250,000. 65 ● 第250,000. 66 ● 第250,000. 67 ● 第250,000. 	MC MANN 內食出售 請選購由農場直接出售之新鲜肉食 。可替你節省金錢。全部由政府檢 驗。豬肉每磅\$1.39。關下可從旁觀 看。另有牛仔肉。BEEF SIDES 供應 預購或詢詳情。請英語電:534-73 (306) 554	内設有大規模逐 、鄭近田科礦、 、鋪位適中、座 詳情請自實電: 。2223洽	無王又大批無到 最新運到春季金魚平通全國 半價出售今期魚紅大平貴約 每加倫1元計。同牌子魚糧 本店貴最平多買有特平價七 天營業 E.748 喜事定東街加開夜市
位於本拿比近 METROTOWN 購物商 場、座位 96、扇 房設備一流、利 調高、經營超過 14年、有意請與 Lge Footwear repairing.He good volume, Great potent Exc. lease. Canada. Tota	r Store With shoe eavy traffic area, steady clientele. tial for expansion. Owner leaving al investment, Please phone: 5 有貴支二 2 相。出埠 内 1 量叫少街舖 2 英四因。康 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	章全大味 KAMICO中 中西餐館出賣 60 全 ネルドロウ	三直三六達四婦位 ◆ 百 9 經結 三直三六達四婦位 ◆ 章 9 經結 三 章 2 等 第 2 章 章 第 2 章 章 第 2 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章	生意新盤 全 全 全 全 全 全 全 全 全 全 全 全 全
ROBERT MAC MILLAN (604)434-6031 604-273-1111 WALL & REDEKOP REALTY LTD 4800 NO.3 ROAD, RICHMOND, B.C. ROBERT MAC MILLAN 293-0317 (EIII 253-0317 (EIII 253-	8 N 高 在 全 を 全 を 全 を 会 会 を 会 会 を 会 を 会 を 会 を 会 を	2 出因新沙女有意情工作。 4 章 市上 在	大生或事生治。 2885 或 548-4669 初。 中西餐館 中西餐館 中西餐館 中面餐館 中面餐館 中面餐館 中面餐館 中面餐館 1 :	君 253-1729 君 253-1729 名 253-1729 名 253-1729 名 253-1729 名 253-1729 6
430 在 30 REALT 91 TH	市唐西餐館自賣 22. 点生遊唐餐	地點適中。接上有居住地方。歷 位70。年做三十餘萬。現月租三 位70。年做三十餘萬。現月租三 千五百元。有誠意經營者。必要 人手充足方可。請自貴電話: 306。425。2122劉治。	休廉 · 查 · 查 · 查 · 查 · 查 · 查 · 查 · 查 · 查 ·	本電出情報 一种 一种 一种 一种 一种 一种 一种 一种 一种 一种
要島峰亞极次年· 歷文 念人之 餐館·70餘座位·寬大 停車場 可停車數十· 裝修雅潔·設備 齊全· 濃淡酒牌· 兼營外賣。	沙省埠仔 唐餐館出讓 海年營約40萬。座位110 3有別圖。有意請自賣電話: 842。3133	叹。補位面積 8個泊車位及上 者請親到648 生或鄭先生接洽 位。裝修新。濃淡酒牌。業主經營 十餘年。缺乏人力無法兼願。生意 達實業廉價讓。平過買屋。雲埠電 (三至五時)936。4811 黃 自費電(306)747。3482黃	地產4354年主急讓 中西餐館兩 中西餐館兩 中西餐館兩 中西餐館兩 中西餐館兩 中西餐館兩 中西餐館兩 中面餐館兩 中面餐館兩 中面餐館兩	北溫哥華屋賣近學校。交通及購物。50尺獨地。 樓上兩睡房、客廳、飯廳、廚房、 浴室。樓下一睡房、客廳、廚房、 浴室。價 \$139,000 MEL JOHNSTON 922-4102 MITTEN REALTY 922-9355
連外賣車三架。生意連實業。 (1.9 ACRES CI)廉價出讓取價二十一萬元。有意者請下午四時後自費電話1。724。0508與簡君或胡君商洽 LANTERN INN 5540 BEAVER CREEK RD. PORT ALBERNI B.C.	K - 70 III	遊區。位於97公路 LAC LA HACHE, B C 2 六件 養居 讓 3 電可好下 请	五電地學 主主 主主 主主 主主 主主 主主 主主 主 主 主 主	9 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
・ 本	合可總租 2時上巴房庫 九話全。租 大黄站 冷電午士一 三:。二	5 業人 22 行 22 行 2	平方尺。適合寫字模或酒店 ▲生意出賣。位於GASTOWN區。 詳情請電 M.TOMLEN 327-2546 873-4811 GOODRICH REALTY COR	有可能到24,600 6 下抗酒中餐 8 午期牌心 8 三長座區 3 時開 位 四 五 章 6 半 禮 50 函 套 8 章 3 篇 第
市定東街 1 清寶 3 2 4 2 5 7 5 6 3 7	通方便近季校46所 1 庫出租 1 車出租 1 車出租 1 車出租 2 2 年 2 2 年 2 2 年 3 3 4 2 2 9 8 2 2 4 2 2 4 2 2 4 2 4 4 4 4 4 4 4 4 4	五十十十分 五十十十分 五十十十分 五十十十十分 五十十十十分 五十十十十分 五十十十十分 五十十十十分 五十十十十分 五十十十十分 五十十十十分 五十十十十分 五十十十十十十十十十十	9 S 兩 書本那比兩 是	9 8 画 五 元 一 月 租 三 二 元 房 所 有 二 房 一 日 元 市 元 市 元 市 元 市 元 市 元 市 元 市 元 市 元 市 元
部詢問。 一部 一部 一部 一部 一部 一部 一部 一部 一部 一部	以通言房一廳各樣 電話 電話 電話 電話 電話 電話 電話 電話 電話 電話	8 請電流 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第	8 · 須 · 田 · 与 · 日 · 日 · 日 · 日 · 日 · 日 · 日 · 日 · 日	9 樓樣齊保 4 上單房 NE 高土 4 上單房租 4 上單房租 5 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0
近8立一上新 2 頭均學於百 體 5 電話 5 電話 5 9 4 年 8 日 8 日 8 日 8 日 8 日 8 日 8 日 8 日 8 日 8	古城多利亞27年 一處。各樣齊備環境優靜交通 一處。各樣齊備環境優靜交通 一處。各樣齊備 一處。各樣齊備 一處。各樣齊備 一處。 一處。 一處。 一處。 一處。 一處。 一處。 一處。		THE RESIDENCE OF THE PERSON OF	1 00 稱 \$595. 。839 佐治果 1 00 稱 。詳情請電:689。5
4 包水電。 5 位 4 包水電。 5 位 5 位 6 位 6 位 6 位 6 位 6 位 6 位 6 位 6	合單身人士車 一九四·九三四 一九四·九三四 一九四·九三四 一九四·九三四 一点一点一点一点一点一点一点一点一点一点一点一点一点一点一点一点一点一点。 1000年11日和	学人房出租。 東京 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	8 • 電子 樓 一	九庭女全二靚九時學交房品九時學交房品一九時房士和九時房士和九時房士和九時房士
1 P 雙東京	夫婦。有孩吸烟角 表婦。有孩吸烟角 本人 本人 本人 本人 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本	3 話多士到達唐 4 : 2 夾 否 出	中 時後電話:三二四九。 一	五意請電: 一五八六八。 電 3 2 5 5 5 5 元 5 元 5 元 5 元 5 元 5 元 5 元 5 元
或電達唐人術。電話是多名 電達唐人術。電話 全通便路拔與 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個	生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生生	上東北京 東京 東京 東京 大房 東京 大房 東京 大房 大房 東京 大房 東京 大房 東京 東京 大房 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京	所RANCES街東WOOD	3 電 · 所屬 · · · · · · · · · · · · · · · · ·
3 一編 2 海 3 通 51 兩 2 海 60 1 1 1 1 2 有 6 面 6 面 6 面 6 面 6 面 6 面 6 面 6 面	度等 中地土庫	電 8 0 0 五元 是 6 6 8 3 0 0 元元 0 0 五元 0 0 0 0	上庫出租。 一章 一章 一章 一章 一章 一章 一章 一章 一章 一章	樓下出租 電2999770 電29999770 電差 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子 電子
電五條一年 4月租五百余 6月租五百余 6月租五百余 6月租五百余 6月	本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本	5 后 で 成	三·通房。房樓 一一四五一次 一一四五一次 一一四五一次 一一四五一次 一一四五一次 一一四五一次 一一四五一次 一一一一一一一一一一	樓 6 獨。身出區 0:士。房上 2 定獨一上 9 P 立庭區

曾2自要

太 7 贵有 請

• 7 電驗中

01有西

1。意图

• 6 者

9 • 人 C

郅8•埠請

太8有行幫

• 者通厨

9請合

2電青

4 黄 請驗 B · 電於中 C 請

4 話下西省

• 6 后意有

2自者經

4話: 下西南埠 中西 3 1 六時 5 6 6 6 6 6

1 洽略聘

7:英女

• 6 語售

6 9 请 1 数

3 活名

6 意金雜宜

● 8有薪打

5 商懂請國中

快餐店

·製數

二到人急

传347名有製

WATER

意車

恕工

44工侵英語 四

。8自包需中

26費食有 西02電住經

041有驗厨

4 夾建面 3 26 幕熱房

50万利瓦六

8或。意勤

ST. 潜衣

44長懸懂

Date published 30 May 1987 4 者記要 7太新務照 4 猜經略請 住家奏仔 一点男孩愿家 17 17 17 17 17 17 17 17 17 17 0 4 電驗藏 0 0 0 0 汽車。略懂英語。有 0 0 意親到 1052-C AUSTIN 0 AVE, COQUITLAM B.C. • 意部 聘請唐餐頭廚 製衣廠請雜工一名協助成品部及貨 ▲月薪 \$2500 •包食宿 • 另聘正宗粤菜廚師 倉。成品部工作包括針鈕。剪線。 ▲男女均可◆本酒店供食宿◆請電 翻。摺。熨成衣。貸倉工作包括整 放存貸。包裝及出貨等。申請人請 T.H.BERRY 792-1210 ROYAL HOTEL 前往東六街112號。 CHILLIWACK B.C. 宜數百人摘好地菓 日期由六月十二日至八月底。 工價由政府規定。今年工價高過舊年。 一FLAT草莓(STRAWBERRY) 付工資\$2.50 有巴士接送。老少皆宜。小孩十二至十四 及一FLAT 樹莓 (RASPBERRY) 付工資 \$2.60 歲。如經父母許可。都歡迎參加。有意者 有專車接送 • 如合格工人將給予 請速報名。安排巴士坐位。 U.I.C. STAMPS 電話: 327 9676 437 4987 ▲另請管工。需懂中英文。 434。7353 超儒公司許太敬啓 請英語電: 278 • 6792 一路巴士達華埠 8全區在近 口走会性 (A) 所三層屋植和六時后原 (A) 所三層屋植和 ▲ #205-550 E.7TH AVE, 兩大睡房石文。燒木壁爐。有 景色。保養一流。急售\$67,500 電: ERIWIE LABOSSIERE , REMAX BARRINGTON RLTY 9438080 3電送文灌 傳呼機680・4320 RLTY . 靚屋平售 内外全新装修。近學校巴士市場。

牛仔衫廠 1424 CHARLES ST. 皮手袋廠 1132 UNION ST. 學 雜 五電來請工驗企養亞」一話長每價中抬館省」一語 五三碰六有工另經遊一九九。商時意一有驗客名 •八•後者名經男埠 人摘菓仔 ▲園口大量招請百名男女工人。工作

印刷請人 適宜熟練 A.B.DICK 印刷 機技工及雜工。有意請日 間電:254・4.441 街者車招 約八可師麪

女装車 女装車

五。装

水意針

就有單衣

特星期一至五親到 6151 A· WESTMINSTER

数

· RICHMOND

面227名長

洽

出

賣

3 27 • 34 83 •

地產保險公司誠聘

薄記文員一名 · 請與譚先生

頭七日父家麵廚四間有請說

面。請廚晚檔

治五電經費 · 五電驗

二:亦檔

三六晚工建

熟手木工 完善三二十多数 一九八〇馬文治 一九八〇馬文治

冷九五數盤

• 九名木

三有請

四七號 表 对 房 衫

三到女廠

三到女

聯絡。879。6331或

唐番餐館請人 請打雜兼幫府一名。要略懂英 語 RAINBOW RESTAURANT, 12151 HARRIS ROAD, PITT MEADOWS 晚八時至九時雲埠電話: 日本 8. 465 • 6855 11年B

摘菓仔工錢高 西岸菜品公司。需大量摘菓工人。 有公司車接送。如用私家車公司有 特別補助。有意者請電327・31 07或434.7463找李生。 製衣廠語 STUDY TRAINEE STUDY TRAINEE 教名。需有精明教 本廠經驗者更佳 A40 CAMBIE ST, 440 CAMBIE ST, 6新数菜

聘

請

8侵名菜暑

4意需請學

ST. 13名請

西! 推

有意 有意 清 高 計 到

6時有企列

0 電意抬治請

太万午营請公女

4四0女

四萬各東

。二英經 柏

生

5 . . 店 • 有不招期

9請經男

2電驗長

9: · I

6 電請高

5 話男骨請

13高:46·36

4 請店

4 侵袭上雲 3 美良下東 8 開好共27 樓上雨房樓下三房。包括價值三萬 **餘元四百方尺全新建築面積•全間** 只售十一萬五千。經紀免問。日11

19電境保屋

女

男

孫

雷李黃袁袁雷玉

淑淑廣顯維維建卿芳

大家庭住屋 \$99,000 ▲新盤上市。位温南區。七睡房。 四浴室。深養一流。土庫完成。 地 47×108 欲購從速!英語電: PRINCE PABBIES, PARK GEORGIA

新屋出賣 星期六及日下午二至四時開放。 6睡房•三浴室•家庭房•三大 爐●離緬街及巴士一街口●342 E. 46 CHARLOTTE CIOK, NORTHRIDGE 公司327 • 1111

先衣館請 是工及週末女工數 長工及週末女工數 電十池有30 電經 或餘車房雲 4萬板兩年屋 1雙菲窮上 自 5重沙 樓百 4窗價木各 88萬雨三 屋主自賣

面水工 洽街。 房正 三紀129 扇三屋 七問價齊房主 八晚十。高自 一時萬33×二 六五一地土

電:852.3748 屋開放星期六·日10am-6pm 1783 E.35 AVE, VAN.B.C. ▲屋主自賣。正層兩房。樓上一房 土庫有娛樂室·浴室·地大 33X 137 有景•售\$118,900英語電:

宜人摘 RASPBERRY

CEDAR HEDGE FARM, ABBOTSFORD

請人摘果仔。工金從優。好環

境。每週現金出糧。如做完一

季有紅利分•有車接送•英語

1六 土近 5時 P P N 戶 NE模上兩房 戶 NE模上兩房 戶 價九萬二晚 6 6 關先生。

屋主自賣 是一三三。〇三〇、 一三三。〇三〇、 4年PETER 41 4 4 3 九房 KILLARNEY 區斯 模上三睡房模下 等中房。經 6 3 5 · 6 3 6 電便寬廳14 6:經下新賣 12 紀三屋

TEL; 丧宅 THOMAS N.W. 告

首 孫 女 李 黃袁 CHRISTA GLYN THOMAS 总总外孫靖 遊蜂

時至晚7時電872 • 2029 陳 •

哀 哀 素彩風振振振 琴娟霞 安冬光亮嫩娟娟娟娟娟 也 李李黃哀雷 劉秀明 龍迺湘社瑞 生相崇清強

大嚴伍公傳棠(景棠)廣東省咨山 共嚴伍公傳棠(景棠)廣東省咨山 與四九區南安村人不幸病逝於「九 上年五月廿八日零晨兩點十分 在卡城山脚醫院積閏享壽七十有 在成服謹釋於六月二日星期二下 十一時正假LEY CREMATORUM 304 18TH AVE, S.W. CALGARY ALTA 18TH AVE, S.W. CALGARY ALTA

靚屋自賣

一萬九千。電話: 432 • 7655

三房廳潔淨観屋。乃磨夾5街。

33尺半X124 · 雙層玻璃窗。 硬木地台。屋主離埠急賣。價十

孖屋地街角位上下六睡房雨浴 剜 新修土庫各門口出入。14街近乃 街。價十二萬八千。可接按揭。

八 3 晚地街 萬2上大東屋 五5五25632十5至尺2 • 7八部四月 3時份房賣開電翻一

價7新廳20

特别靚屋自賣 近 3RD EAST & RUPERT 上三房下一房

拾四萬九千元。經紀免問。請

電254 • 3850或873 • 9977

女男哀孫孫子 女務范雷儀 健民小

滿祭

H

荷

均觀宗 禮假五慈 處臨親叨出座月劉 天 路士五黃 此鄉友 哀素鄉 土黨日氏 安安皇教 車世 隨蓝 於堂期太 送惠 高踢 科寶一夫 誼轉隆儀 士儀一人 基琴午丧 情花 殁围 圍行一經 表時於

莉姆·十儀五加 :親夫: · 夫阿渡元 關 · 婦周黃婦芳津: 元五芯合鄭元:十孟 VAI 省伯心。十群關 : 元 • 家家: 人碧 ANNE·許伯 ANNE·許伯 ANNE·許伯 李。珍林 • 珊 汽教 車堂 • 李進珍 **娣伍夫甄伍。**香 : 會 伍偉益。 情。本 村 李 李 耀 • • 灼婦恨姑藉 • 全 禮 • 姆楊 合。夢。 同 宗金• 許甄• 姆 林美月 • 公 家周次林 公伯婆桓 灼菊馬 序 部丧 BEN • 濯合耀 • 禮 • • 悦 文 • • 林梁 許意 合家桓 達 家。合 樂 善夢

• 許錦日

夫

俊。

外孫孫 孫女男 女 男玉仲月遇利偉偉煥人 女珠平容心心椿景旋梁 達寶同共 十儀叩十五 媳媳金 馀館謝 名貞 李李 惠長 V BAK 儀旺

数

錯方

漏名

原稱

有惠公劉世。。江《僑图

華李高范荣桃花

翹黃偉守滿彬園舗

合啓藻仁崇合養呂家瀚李合、家館頌

• 黃本家劉 • 仝 詔

范啓柱。麗黃人。

永活李劉貞文。月

存並宗 表下一嚴夫 謹執友 頭時七字 歸假年傳土座五珍 近 綿世 哀素誼 安孟月梁 車惠 养碧廿公 隨賜 於珊一府 送賻 高儀 科演日君 士儀へ之 誼花

顧館星丧

墓拳期經

園行四於

• • 華拾劉富 • 行緣 • 錦 • 培 • 煥 • 諒 • 國以 • 拾 合江百滿儀

伍布 • 元國 • 廖詠 • 劉龍 專紹 廖高 劉希 劉 盤 上 劉 元 家 崇 貳 崇 :

常方梁)偉劉年。伍布。永。栢。布。孔。合子。各彬拾合《編莊。。華。劉瑞鑄朱享雷森劉輝劉順黃家烈李伍。元家

·陳創家汝·劉勝·劉烯貳威雷珍劉生林培棠劉合〈拾合 ·黃灼宏各俊劉子·布鳳·拾·基·炳·文 炘。錫家以元家

隆圈

情輓

殁 聯

孖屋自賣 受達四伏月入超二千 6489-91 IMPERIAL ST. BBY. \$235,000 上下層年入 \$15,000 670-72 E 13TH AVE, \$159,000 327-3256

減價房屋出售 ▲ LANGARA 學校附近 · 舊屋 有兩幅地。取價 \$189,900 請電: 931 0 3234 或 43300437

店花士奇新 SUNKIST FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時 苦 光僑花結技器 六定 **海東三八** 胞牌婚工景 吳相南路 歡定社花花精花 九九 製團 圈 球製木 四號

7 電鮮後人 氏花屋 大生是劳苦悉與 一大生是劳苦悉與 一大生是劳苦悉與 一大生是劳苦悉與 一大生是劳苦悉與 一大生是劳苦悉與 一大生是劳苦悉與 一大生是劳苦悉與 一大生是劳苦悉與 喜市定東街一七五號 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN.B.C. V6A 1N5 5命耶最

Louie's Florist 371 E. Hastings Street 喜士定東街三七一號 Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號 TEL:683-5124 歡長花結長本 含 黃 米 桂 迎生籃婚靑店 笑 花 仔 光花花花樹常 花 玉 顧圈牌球木備

吕颂韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

ANDFANDANDF A家·合禄雪伯隆舖 代 · 劉家閣儀忠合余 國 理 子。仝合合家荣 花白蘭花花 李氏 蘭 花 屋

本報廣 効力宏大

加拿大花舖

BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手 明任春季籃婚慶接樣神花工

主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C.

PHONE: 298-0522 花 様美 花 您 牌 花 挿 世 界 觀 球 花

舖花蓮月 LISA'S - FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C. V6A 3S6

BUS: 689-5829

RES: 434-1423



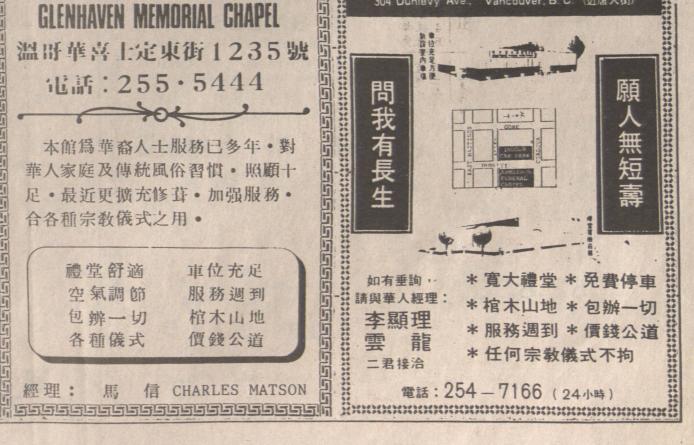
青柏花花 樹花藍 球 盆花花襟 景圈牌花



地 址 306 E.11th AVE.

876-2161

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



想夢非駐常春

一的我是不製要的領用和官高書的前 水可否知的比船的歌軍兵度長意聚 兵以是道人鐵和話洲事們評皮大這

交談・契介紹了當前中國内的政治和經濟大会時期面臨的形勢・穆加貝介紹了當前中國的人民反對種族時期的形勢・是他南部非洲地區當等大会持前後國家主權和人民支持前中國政治和經濟大会持前後國家主權和負別大会持前非洲各國家和大会持前非洲各國家和大会持前非洲各國家和大会持前非洲各國家和大会持前非洲各國家和大会持有非大会持有非大会持有非大会持有非大会持有非大会持有非大会持有非大会持有非大会持有非大会持有非大会持有大会持有大会持有大会</

過力,。寫閱需認因





	300000	2019年中国城近观光时	美国主要 4
	出發日期	遊覽城市	旅程費用
	6月10日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、 無錫、南京、合肥、北京、廣州	22天 \$2795
	7月4日	香港、廣州、北京、無錫、南京、蘇州 上海、杭州、黃山、杭州、桂林、廣州	26天 \$2995
	7月15日	香港、廣州、桂林、杭州(黃山)、蘇州 上海、西安、北京、廣州	
	7月21日	香港、廣州、大連、鞍山、沈陽(包撫順)	WHEN PERSON NAMED IN COLUMN 2 IS NOT THE OWNER, THE OWN
		吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	\$2695
	8月3日	香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、县	24天
	19.1	春、哈爾濱、北京、廣州	\$2750
	8月13日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、 蘇州、上海、杭州、廣州	20天 \$2795
	8月17日	香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京 南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	27天 \$3195
	9月7日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無 、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	錫 27天 \$3100
	9月14日	香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都、 重慶、宜昌(包三峽)、武漢、廣州	22天 \$3295
-		香港、廣州、桂林、昆明、成都、 重慶(包三峽)、武漢、廣州	2 O 天 \$3350
-	TON BE	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、 故都、重慶、武漢(包三峽)、廣州	23天 \$2695
-	。	香港、廣州、桂林、厦門、福州、上海、杭 蘇州、無錫、南京、天津·北京、廣州	\$2975
-	参加者獲贈 上兩人以上加贈	中國旅遊] 畫報一本 有我咁平, 有我咁靚, 雨用 [行李椅/ 車] 一架	歡迎比較!

Van-China Travel Service Inc. 223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604)681-8531

北京參革行 特價貨品介紹 貨眞價曾

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理 免費解答一切有關中藥保健問題

地址:溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面) 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話: (604) 684 · 3563 684 · 2736

冷氣開放,免費地下停車場 地卡羅式卡士設備、輪盤、10張21點枱、番

Mandarin Trade Centre 3rd Floor, 611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 五月廿六、廿七、廿八日 (星期二、三、四) ori Soc. #61252 五月廿九十三十一卅一日 (星期五、六、日) iff Ave. United Food Floor Club #61251

Chateau Granville Hotel I IOO Granville St. Vancouver, B.C. 五月廿九、三十、卅一日 (星期五、六、日) Jubilee Children's Camp 下午六時至凌晨二時

下期 赌城之夜 將於 六月二至七日(星期二至日) 六月十二至十八日(星期五至四)。 Chateau Granville Hotel 詳情請電: 253-4263, 24小時 SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.

如團體有興趣舉辦CASINO

請電: 253-0013

大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價 利安旅運中心

大突破 千錘百鍊始出來! 中國精選遊

\$2,388.00

暢遊香港、廣州、見蒙、南 京、蘇州、上海、杭州、桂 林、廣州。全程17日。

出發日期: 一九八七年,五月十六日、六月廿七日、七月 十一日、八月一日、九月五日、十月三日、 十一月七日、十二月十九日。 四月十一日 (加團) 包三餐膳食、華人領隊,住

宿一流酒店,來回直航機票 ,機票一年有效。 中國、日本、台灣、香港

選 \$2,888.00

> 暢遊東京、台北、台中、日月 潭、彰化、野柳、高雄、香港 、北京、南京、蘇州、上海、 杭州、桂林、廣州。全程24日

韓、港、台精選遊 \$1,288.00

暢遊漢城景福宮、民族博物館 、南山、北嶽山、華克山莊、 一九八八年世運會場、台北、 台中、彰化、基隆、日月潭、 高雄等地。全程九日。

日、港、台精選遊 \$1,498.00

暢遊東京鐵塔、日皇宮、明治 神宮、銀座、淺草、台北、台 中、彰化、基隆、日月潭、高 雄等地,全程九日。包三餐膳 食,華人領隊,住宿一流酒店 ,來回機票,機票一年有效。

\$687-3316 475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT

TO CHANGE WITHOUT NOTICE 價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割



今晚6時 HOLIDAY INN 711 W. BROADWAY (由 Heather St入口)

五月卅一日及六月一日(星期日及星期一)

Carousel Theatre 五月廿九。卅日。星期五及六日 Royal 87 Tourist Association



SAVE-ON-FOODS 隔鄰

服務大衆

出租電話:

270-1507

Dat	te published 30 May 1987	六期星 日卅.月五 年	手七八九一
DAY# 30, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIB	BITION PARK, Sat., May 30, 1987		Va the color of 11. NOD
FIRST (X1) PURSE \$3,600 MDN 3 YO F BC FOURTH (X4) PURSE S	\$3,500 38UP NW 87 FAM (10x) SEVENTH (6) PURSE \$8,500 3 YO		文勝賽馬佳選
CLAIMING \$3,000 1 1/16 MILES CLAIMING \$4,000		LIVE HILES	人 四 月 門 庄 枢
22-01 01 GLOBAL MISS B JOHNSON 120 17-04 01 GREAT EX		1 1/16 MILES *106	女権特別 同MC
79-02 02 BY CHANCE D MYLREA 120 133-01 02 KOOTANAY			各場精選 PNE
29-01 03 COUNTESS CARIBE 120 9-04 03 FERNDALE			May 31, 1987
19-02 04 GIRL MONDER D BURNS 120 136-07 04 SHUNDA C			新设 。
19-02 05 I'M ON TIME . J BLOOM 120 17-04 05 CHERIE S	SUZANNE A NOGUEZ 117 21-08 05 UNCLE ARTHUR B MILLS	109	
27-02 06 SASUDIO 14-02 06 QUEEN'S			Master Of Chance (A. Cuthbert
22-01 07 LADY AVODIRE B MILLS 120 16-05 07 LADY AUG	The state of the s		Expo Express (D. Rycroft)
22-01 08 ATTACHE S KRASHER 120 20-04 08 BIZARRE	The state of the s		Lashaloft (L. Lacoursiere)
19-02 09 FIFE N DRUM R GRABOSK ###110 17-04 09 JONI JUC 29-01 10 CEDARS STAR M WALKER 120 97-04 10 ARCTIC 6	I dilled t	ntry	000
		2. Irish Colonel S (R. Grabosk	
EI TINY TAYNA T WOLSKI 120 20-11 EI SEXY MED		Blue Matelda (A. Noguez)	Angry Man (R. Duran)
88-04 E2 BUNT SIN		6 1/2 FUR Petite Stir (JR. Dailey)	Royal Rimo (D. Burns)
SECOND (X1) PURSE \$3,600 MDN 3 YO F BC 20-05 E3 AZURE ST	TAR CONTRACTOR OF THE CONTRACT		作员会 一
CLAIMING \$5,000 1 1/16 MILES 20-04 E4 LUCKY BA	D MILLS		3. Drum Count (B. Johnson)
22-01 04 IRISH COLONEL S R GRABOSKI ***110 20-11 E5 EARLY HE	Children of the contract of th		
02 LEGAL LINGO T WOLSKI 120 20-11 E6 CAMELOT	D DOING		Game Gami (B. Mills)
18-04 03 SANTIAGO FIRST F TOMPKINS 120 20-04 ET YANKEE F	• 0000		4. Ventolero (A. Noguez)
17-01 04 PETITE STIR JR DAILEY 120 20-05 E8 LAL BAG		Queen's Bay (M. Walker)	Canadian Lark (S. Krasner)
17-02 05 SENORITA PAJARO L LACOURSIERE 120 20-05 E9 DEMONET	TE D BURNS 120 NINTH (9) PURSE \$4,600 38UP	Great Excuse (P. Burton)	Playing Safe (JR. Dailey)
22-01 06 LAUGHING LENA D MYLREA 120 23-05 E10 NO STAY		6 1/2 FUR	rlaying Sale (JR. Dailey)
17-01 07 I'M TUFF ENOUGH R DURAN 120 FIFTH (4) PURSE 1	24 10 04 10 14 7		5. Royal Winter (D. Rycroft)
10-04 OF MOUS AND RUCKERS P BURTON 120 CLAIMING SE OOD	1 1/16 MILES 21-10 02 POLICE COMAND S KRASN		Cape Scott (J. Bloom)
23-08 01 LUCKY LI	16 OF OR OR OFFICE	*104 Nearctic Time (L. Lacoursie	re) Shy Del Way (A. Noguez)
17-02 TO BLUE MATELIAN A NOGUEZ 120 21-10 02 WILLIAM	/ 24 101 04 401 04410 01407 0 4411	116	
TAISO EIIGIDIS-	(20-11) OF TALLE OUT	5KI ***104 6. Vickie's Reserve (D. Rycrof	t) 6. Senator In Space (A. Noguez)
23-08 DA IM NO LA	ADY TOO A SMITH 111 21-10 06 MISS GENDARME D RYCRO	FT 114 Prize Shot (B. Johnson)	Historical Devil (R. Duran)
Trained Entry 16-07 05 ANDEMAN		Holiday Dance (A. Nougez)	Bold Currency (A. Cuthbertson
THIRD (1) PURSE \$4,000 BUP (1x)			
CLAIMING \$4,000 SUP (1x) 14-07 07 NINTH M	AVE B MILLS 111 25-06 09 SOFT ECHO R SOLIS		7. Big Brac (D. Rycroft)
26-04 01 RISING PROMISE 114		Bobby's Blue (P. Burton)	Police Advocate (R. Duran)
(22-04) 02 JOEY'S BOY A NOGUEZ 119 SIXTH (5) PURSE 1	WEATHER CLOUDY TRACK FAST	Uncle Arthur (B. Mills)	Mr. Governor (J. Mena)
(19-06) 03 TIME INTERNATIONAL B JOHNSON 116 ALLOWANCE		0 V V V	
23-09 04 YOU TOLD ME SO T WOLSKI 116 24-06 01 HEART SE		8. Money Mint (B. Mills)	8. Sassy Tan (F. Fuentes)
25-09 05 MAKAN P BURTON 116 24-06 02 VICKIE'S	70000 4, 7, 0 4 /	Winning Council (B. Johnson	
25-09 06 B J'S KIN J BLOOM 116 24-06 03 PRIZE SH	101053 1, 2 4 3	Bold Intellect (J. Bloom)	Solander Isle (B. Mills)
20-08 07 HASTY PURCHASE 8 MILLS 119 16-06 04 IMAGINAF	120 1110101 1110103 4, 7, 0, 7 9	9. Police Command (S. Krasner)	0 0 1 7 11 /1 21
18-10 08 SINGH KING SHIP D BURNS 122 17-05 05 LAPPIN C		不祇 Frisky's Judgement (T. Wols	
12-06 09 EILAT'S BUD R GRABOSKI ***106 23-06 06 HOLIDAY			
23-09 10 CALLY'S HIT D RYCROFT 116		鼓供 Talie OUt (R. Graboski)	Bold Mexican (B. Johnson)
-Also Eligible-	1010101010101	■ 豪	The Senator (B. Mills)
(12-01) E1 R T WHO 109		樹 多	
12-06 E2 DEEPSEA S KRASNER 114		投考 Best Bet :	Best Bet :
89-03 E3 FLEET COP J BLOOM 117		字前 5. Im No Lady Too (A. Smith)	
135-11 E4 WING ON BLUE		THE	3. Drum Count (B. Johnson)
Re Ar			洛尼州二什自 黑月女士
75 ++ 1 4- 5		西江洲中	逢星期二休息 晨早茶市
では、山口、中国、田田	于一种 罗河 与	黑平川傳	早上八時至晚上九時半



地址:緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C. 營業時

夜總會每晚十時後, 馳名國際歌星演唱

MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

寬所美之海 想酌璜 敞長點王鮮

定座電話:(604)

683 • 0338

午星

-十一時至晚上

九休



悉從尊便 大讌小酌 食譜精研 便酌研家 壹〇二號 雲高華

43.90

日四

一杏絲清椒順肉上八

六豆白海焗鯪生焗冬

位腐飯上肉魚菜龍瓜

鮮排球包蝦粒

238 Keefer Street

KING'S GARDEN RESTAURANT

占卦算命 權 龍 山安

雙喜食品厰

任

歡

128.00

交貨快捷,工作保証,

夏季酬賓席

夏季特價酬賓席

个 杏 楊 清 椒 蠔 北 蟹 足 仁 州 蒸 鹽 皇 菇 肉 十 豆 炒 大 焗 手 扒 魚 位 腐 飯 石 肉 撕 海 肚

(住家)325-8922

肉鬆 生菜 大熱電

百福燒銲

油

龍

JIM'S WELDING LTD.

(工場)324-1020

夏季最新

BUDDHIST 部

Jegetarian Restauran 溫哥華喜士定東街363號 元話:687·5231 天營業 食

用純植物原料 保證不含動物脂肪 火腿素鷄馳名燒鵝

品

保

證

含味精

齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞樓蛋餅 扎奶奶奶奶奶皮皮奶仔



GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 274 Canada Phone 683 - 7262

結婚禮餅 麵飽西餅 精美餅券 生日蛋糕



B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

食住 在在 節時 秘大 長不 奇路祭 書溫 春謝 之之草花 资哥 根根 間 路華 疏遂

逢星期二休息

新張期間 競賣 每龍只售八毫

細址: 喜上定東街 2614 號·倫敦樂房斜對面 2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 126 電話:(604)255·6714

效力宏大 本報廣告

七十九號片打街東

79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

批

任胞儉飯 歡光隨實

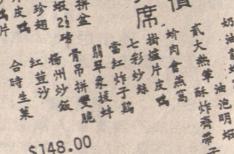




KINGSLAND CHINESE RESTAURANT Tel: 687-6675



\$168.00



的交人與自流七外

tson)

出發日其 6月10日 7月4日

7月15日 7月21日

8月3日

8月13日 8月17日 9月7日

9月14日 9月29日 10月9日

10月16 參加者獲! 兩人以上力 Van-China 223 Keefer 大割價大割



林思齊禮堂

林忠秀优催秋心北含公益惟强捐助 巽建中華文化中心對發楊中華文化 貢獻良多謹以大堂命名以資表彰

DAVID SEE-CHAI LAM AUDITORIUM

WAS DEDICATED ON MAY JOTH, 1987 TO COMMEMORATE THE GENEROSITY OF MR. 6 MRS. DAVID SEE-CHAI LAM EXEMPLIFY THEIR DEDICATION AND CONTRIBUTION TO THE COMMUNITY AND



• 牌銅念紀之內堂禮齊思林在立竪: 爲圖

援助業務是温哥華訊



命名爲林思 督教徒慈善家的慷慨熱心社會教育文化公記利斯杜德撰文「林思齊訪問記」,詳述訊)温哥華英文太陽報昨以圖文並茂,發 爲慈善公益 合樓

期五年

四十五間房 傢俬廉價出售



英語或粤語預約電話

打

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT 電話 251-3381 251-3382

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7 溫哥華華埠片打東街二三六號 電話:669·5840

七天營業:由上午九時至下午七時

款海貨器 白米及特 七 外

局酬謝僑胞歷年惠顧 事行 一十二 一十二 九龍市場 日

恕不退換出保證滿 香港市

三號地起會費期九上會七星。,逢下日名習開。,址接員會兩時課話時期日晚星:期参班辦 加拿大 温高華

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER TEL. (604) 688-8025 688-9032

刊在第三版)

結 向 食品 畫網 至五月 由五月 00 藥 材 星星 期五

00

一九八七年五月三十一號,下午二時 演出地點 中華文化中心,片打東街 五十號 票價 五元 售票處 中華文化中心

特約演出 Dr. Alan Thrasher, Mary Weller, Jennifer Walden



love & white travel

#110 - 539 Main St (At Keefer) Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1

- * 韓國漢城、台灣環島、香港九天遊 \$1288
- *星航三藩市、夏威夷、台灣環島、香港十天豪華團 \$1688 出發日期:一九八七年:六月五日、八月七日、九月十八日、十二月十八日
- *日航日本東京、台灣環島、香港十天遊

出發日期: 一九八七年: 五月廿八日 • 六月十一日 • 七月二日、 八月十三日、九月十日 • 十月六日 • 十一月十二日、十二月十七日、一九八八年: 二月四日

- * 廸士尼、羅省海洋公園、三藩市、RENO、拉斯維加斯六天航空團 \$535
- 出發日期: 一九八七年: 五月十一日、六月二十七日、七月十一日、十八日 二十五日、八月八日、7五日、二十二日、二十九日、十二月十九日、二十六日。
- *大峽谷、廸士尼、聖地牙哥海洋公園、RENO、拉斯維加斯 八天豪華航空團 \$640
- 出發日期: 一九八七年:六月二十九日、七月十八日、八月一日、八月二十七日・ *一日遊:大溫哥華、西雅圖、域多利

 - ·請到本旅行社或其特約代理索取章程及報名,歡迎電話查詢*
 - 十五週年紀念大贈送免費冲晒菲林一卷

搬遷大減價,今期特價品有:

一級靚紅棗每磅\$1·50

由半價至九拆: 四川杜仲角 正河南淮山角 陝西當歸頭 靚北芪片



新到少林正骨精,少林跌打風濕膏, 少林藥酒,蝮蛇酒,還有特多特價品 ,歡迎參觀選購,零沽批發一律歡迎

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

卑慶 詩賀 大林 譽先 法生

同敬賀 (排名不分先後